

Evans-Pritchard Papers

Papers of **Sir Edward Evan EVANS-PRITCHARD** (1902-1973), social anthropologist

- 14 boxes of material, relating to Evans-Pritchard's research in South Sudan, especially the Azande people

Related Resources

Collections of objects, photographs, etc.: Pitt Rivers Museum, University of Oxford; Cambridge University Museum of Archaeology and Anthropology

National Register of Archives: Pritchard, Sir Edward Evan Evans-Pritchard (1902-1973) Professor of Social Anthropology [Link to record \(external site\)](#)

Oxford Dictionary of National Biography: Pritchard, Sir Edward Evan Evans-Pritchard (1902-1973), social anthropologist [Link to article \(external site\)](#)

Enquiries: ms-photo.colls@prm.ox.ac.uk

Introduction

Sir Edward Evan Evans-Pritchard (1902-1973) was a key figure in the development of social anthropology in the UK in the mid twentieth century, but he also had a very significant international reputation. His ethnographies of the Azande and Nuer peoples of South Sudan are still among the most widely cited works of social anthropology. The Pitt Rivers Museum also holds Evans-Pritchard's fieldwork photographs, and a sizeable collection of artefacts purchased from him over the years.

The collection consists of three parts: part one is a major collection of Zande vernacular texts, as well as a copy of *Witchcraft, Oracles and Magic Among the Azande* (1937) annotated by E-P with original Zande versions of the English translations quoted in the book. Part two is a number of off-prints and ephemera, and part three is a box of miscellaneous manuscript material that has been in the Pitt Rivers Museum for some years, mostly original handlists to his fieldwork photographs.

The majority of the Evans-Pritchard manuscript collection (except section 3) was transferred from the Tylor Library at the Institute of Social and Cultural Anthropology, University of Oxford, in 2013. The first detailed catalogue was made by Margaret Buckner in 1988, which was then revised by her in 1999. An electronic version of the revised 1999 catalogue was made by Danielle Damren in 2014, which was checked against the box contents.

A system of archival referencing was developed that gives each group of texts in the collection a sequential number, with a box number preceding it for location purposes. Within each group of texts each individual text is described, and page numbers are often noted. References to published versions of the texts, where known, are also given in the right hand column.

Full listing

Section 1

Box, item number	Item description	Published version
Box 1, 1	<i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Azande</i> (Clarendon Press, 1937). Author's annotated copy, interleaved with Zande originals of translated texts.	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 7, n°4 <i>Pa musumu</i> [<i>Rari boro musumo...</i>] A dream (Kumanga) (2 pp)	See "Zande Notions about Death, Soul, and Ghost" in <i>Sudan Notes and Records</i> , L, 1969, 44.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 11, n°6 <i>Death</i> [<i>Du boro na kaza...</i>] <i>Death</i> (Kuagbiaru) (3 pp)	See "Zande Notions about Death, Soul, and Ghost" in <i>Sudan Notes and Records</i> , L, 1969, 42.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 14, n°7 <i>Pa musumo</i> [<i>Mi arali ara...</i>] A dream (2 pp)	See English Typescripts, 38.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 16, n°8 <i>Pa musumo</i> [<i>Mi ara ara sa...</i>] A dream (Kamanga) (2 pp)	See English Typescripts, 36. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 143.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 18, n°9 <i>Pa musumo</i> [<i>Za boro ka rara musumo...gbanga</i>] <i>Dreams</i> (1 p)	See English Typescripts, 37. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 379-80.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 19, n°10 <i>Maku</i> [<i>Wa boro ka kpi gu wilini...</i>] <i>Blessing</i> (Kamanga) (1 p)	See "Zande Notions about Death, Soul, and Ghost" in <i>Sudan Notes and Records</i> , L, 1969, 49.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts)	See "Zande Notions

Box, item number	Item description	Published version
	page 20, n°11 <i>Kpio</i> [<i>Kpotorani wa ka boro dua...</i>] Death (Mekana) (1 p)	about Death, Soul, and Ghost" in <i>Sudan Notes and Records</i> , L, 1969, 41.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 21, n°12 <i>Kpio</i> [<i>Ako ba, wa mo nabi re were...</i>] [<i>Kina kumba...ka sa ti ru ni gani sino...</i>] (1 p)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 22, n°13 <i>Aboro mangu</i> [<i>Guali aboro mangu...</i>] Witches [Witches arise...] (4 pp)	See English Typescripts, 28. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 35-6.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 26, n°14 <i>Abangbe</i> [<i>Tona yo ka ra abangbe...</i>] (sweet potatoes) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 28, n°15 <i>Awande</i> [<i>Mo yo ka ra awande...</i>] (groundnuts) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 30, n°16 <i>Pa musumo</i> [<i>Rali boro musumo...</i>] A dream (Mekana) (2 pp)	See English Typescripts, 32.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 32, n°17 <i>Gbuguru</i> [<i>Tona yo ka dua gbuguru...</i>] (type of hut) (2 pp)	See Economics folder.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 34, n°18 <i>Dondoma</i> [<i>Tona yo ka dua dondoma...</i>] (type of hut) (2 pp)	See Economics folder.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 36, n°19 <i>Yepu</i> [<i>Tona yo ka dua o...</i>] (type of hut) (2 pp)	See Economics folder.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 38, n°20 <i>Badika</i> [<i>Tona yo ka dua badika...</i>] (type of hut) (5 pp)	See Economics folder.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts)	See Economics folder.

Box, item number	Item description	Published version
	page 43, n°21 <i>Nanderugi</i> [<i>l nitona ka dua a...</i>] (type of hut) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 45, n°22 <i>Kpaatoro</i> [<i>Zile na mo, nga kpaatoro...</i>] The bulbul (1 p)	See English Typescripts, 64.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 46, n°23 <i>Ngongombara</i> [<i>No yo ka dua basa...</i>] Grass hut with a ridge (2 pp)	See English Typescripts, 46.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 48, n°24 <i>Gude vuse yo</i> [<i>Za de ka du na gude...</i>] Child in the womb (3 pp) ["When a woman becomes pregnant..." from 3 rd paragraph on]	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 20.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 51, n°25 <i>Pa batika gude</i> [<i>Bambiko gu pai boro...</i>] Children resemble their parents (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 19.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 52, n°26 <i>Vuse boro yo</i> [<i>Gine ime limo o nga...</i>] The Stomach ["The path of water..."] (2 pp)	See English Typescripts, 113. Also "A Note on Some Zande Physiological Notions" in <i>Sudan Notes and Records</i> , LI, 1970, 164.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 54, n°27 <i>Pa musumo</i> [<i>Rali boro musumo ni ki...</i>] A dream ["A man dreams a dream..."] (3 pp)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 122.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 57, n°28 <i>Gude vuse yo</i> [<i>Du de na gude kina...</i>] Child in the womb (2 pp) ["When a woman is with child..." from 2 nd paragraph on]	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 20.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 59, n°29 <i>Pa batika gude</i> [<i>Azande ni ya we gude...</i>] Begetting a child (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 19.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 60, n°30 <i>Bagundase</i> [<i>Bagunda</i>	See English Typescripts, 112. Also

Box, item number	Item description	Published version
	<i>tigaha...</i> The Heart ["With regard to the heart..."] (1 p)	"A note on Some Zande Physiological Notions" in <i>Sudan Notes and Records</i> , LI, 1970, 163.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 61, n°31 <i>Pa batika gude</i> [<i>De awo, du de toni...</i>] Conception (2 pp)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 20.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 69, n°37 <i>Pa de</i> [<i>Za paranga ka manga nyamu...</i>] Children and sex (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> , parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 11, 15. Also <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 107.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 71, n°38 <i>Boro na wili unvurani</i> [<i>Ako wili unurami...</i>] A man and the son of his elder brother (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 87.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 72, n°39 <i>Agude na ta kpata</i> [<i>Gude ha! Wa mo...</i>] Children quarrel (1 p)	See English Typescripts, 29. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 31.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 73, n°40 <i>Boro na fogo wilini</i> [<i>Ako gude, ka mo...</i>] A man and his new-born baby (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 26.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 74, n°41 <i>Didi de</i> [<i>Wa kumba ni ye ka dia de...</i>] (Marriage) (3 pp) ["When a man wants to marry..."]	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 34.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 77, n°42 <i>Benge</i> [<i>Za boro ka soroka pani...</i>] The Poison Oracle (2 pp)	See English Typescripts, 30.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 79, n°43 <i>Sangba musumo</i> [<i>Sangba benge wa kina musumo...</i>] ["The oracle's verdict is like a dream..."]	

Box, item number	Item description	Published version
	(1 p)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 80, n°44 <i>Abangarangba</i> [<i>Mamura nga bambata...</i>] (type of termite) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 82, n°45 <i>Age</i> [<i>Angbali nandu ka ro mbata...</i>] (termites) (1 p)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 83, n°46 <i>Akiedo</i> [<i>Rogo yo akiedo...</i>] (type of termite) (4 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 97, n°49 <i>Fogo diwi</i> [<i>Ni gu rago i abi diwi...</i>] (new moon: rest) (1 p)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 98, n°50 <i>Angbarimo</i> [<i>Angbarimu ti ga ami...</i>] (type of termite) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 100, n°51 <i>Akisi</i> [<i>Da legbo akisi nga legbo...</i>] (type of termite) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 102, n°52 <i>Ali skita</i> [<i>Da legbo ali, agura nga...</i>] (termites of the rainy season) (3 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 105, n°53 <i>Ali gara</i> [<i>Ga gara ra: ami neye...</i>] (termites of the dry season) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 111, n°55 <i>Awaya</i> [<i>Legbo awaya sin a tona...</i>] (type of termite) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 113, n°56 <i>Abaku</i> [<i>Tona legbo abaku gara...</i>] (type of termite) (4 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 117, n°57 <i>Bakinde</i> [<i>Mo ye ka gbinda bakinde...</i>]	In English Typescripts, 92.

Box, item number	Item description	Published version
	Preparing a meal (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 119, n°58 <i>Buda</i> [<i>Tona yo ka wora buda...</i>] Brewing beer (Zakili: Evans-Pritchard) (4 pp)	In English Typescripts, 91.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 123, n°59 <i>Abandu</i> [<i>Tona yo ka ra e...</i>] (type of bean) (2 pp)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 125, n°60 <i>Pa kpiyo</i> [<i>Gu boro ni vo gili pakpiyo...</i>] About death ["That person who wears..."] (2 pp)	Funerals folder
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 127, n°61 <i>Pakpiyo</i> [<i>Kpi boro i ki rogo aboro...</i>] Death (Mekana) ["When a man dies..."] (3 pp)	Funerals folder
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 130, n°62 <i>Pakpiyo</i> [<i>Fuo boro nakpi...</i>] Death ["After a man has died..."] (26 pp)	Funerals folder
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 158, n°63 <i>Pakpiyo</i> [<i>Abarani aya we... wili ngua...</i>] Death (Liburu) ["Our fathers told us..."] (1 p)	See "Zande Notions about Death, Soul, and Ghost" in <i>Sudan Notes and Records</i> , L, 1969, 42.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 159, n°66 <i>Bia</i> [<i>Ako Gbudwe te...</i>] Beginning of song ["Alas, Gbudwe..."] (1 p)	See English Typescripts, 49.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 160, n°67 <i>Ngwa gaza</i> [<i>Range...ngbimi bagadi...</i>] (drum medicine/magic) (1 p)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 161, n°68 <i>Ngwa bia</i> [<i>Kura bia nga mo...</i>] Medicine of songs ["You are a whistle..."] (1 p)	See English Typescripts, 49. Also <i>The Position of Women in Primitive Societies and other Essays</i> (Faber and Faber, 1965), 174.

Box, item number	Item description	Published version
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 162, n°69 <i>Agbia</i> [<i>Gu pai du tipa agbia...nafu liae...</i>] (princes give out food at court) (1 p)	
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 165, n°72 <i>Zelengbondo</i> [<i>Zelengbondo nga mo...</i>] <i>Zelengbondo</i> medicine ["You are..."] (1 p)	See English Typescripts, 46.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 166, n°73 <i>Kura adandala</i> [<i>Ngbimi dama nga mo...</i>] Whistle of cats [<i>Parasite (ngbimi)...</i>] (1 p)	See English Typescripts, 47. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 55.
Box 2, 2	ZANDE TEXTS I (manuscripts) page 169 <i>Di di de</i> [<i>Za boro ka diya de...</i>] Taking a wife (2 pp) (incomplete, with note in English)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1965), 35.
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 1 <i>Sino tuwa nvunu</i> [<i>wili gude toni na vo...</i>] Antelope hunt ["A small boy wears the cord..."] (2p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 3 <i>Ngarawaly</i> [<i>Ngarawali nga gu mvoi...</i>] (Bondombu) a type of grass (1/2 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 3 <i>Kakaraka</i> [<i>Kakaraka nga nzinga...</i>] a type of grass (1/2 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 4 <i>Sima lingbi</i> [<i>Sima lingbi nya nga garawa...</i>] A lizard in the bush (1/2 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 4 <i>Zigbi</i> [<i>Zigbi du pavuru di...</i>] a marshy place next to a stream (1/2 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 5 <i>Kpasi</i> [<i>Kpasi nga dudungura wili rago...</i>] animal's lair (1 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts)	

Box, item number	Item description	Published version
	page 6 <i>Manga apai</i> [<i>Gu wili azande nga akumba gude...</i>] boys' and girls' chores (3 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 9 <i>Mbaro</i> list and description of games (8p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 18 <i>Ga Gbudue bino</i> [<i>Dambata nga Bakiwili...</i>] Gbudwe's fields (1 line)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 18 <i>Sara ngbanga</i> [<i>1. I a na ruga ndu ngbanga...</i>] (Gatanga) short notes on judgements, courts, nos. 1-17; nos. 3-12 (6 pp)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 23 continuation of a text: [<i>Gude ki de ru, ko ki ya we...</i>] consulting the oracle, conversation (10 pp)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 33 [<i>Bambata a nga kina tuka li bairapumbo...</i>] (Penegita) payment of spears at a feast (2 pp)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 35 <i>Hi ndu ku diawile yo</i> [<i>Ako, dia wile, gomoro...</i>] I go to my son's wife's house (6 pp)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 41 <i>Pa kpio Basambu</i> [<i>Gbudue ni soroka ni benge...</i>] Basambu's death: Gbudwe consulted the oracle (1 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 42 [<i>Agu abakumba du ni gbinza yo gbe...</i>] "Those very old elders..." (1/2 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 42 [<i>Gu kungbo wili gbia, Gbudue ni fu kporo...</i>] "That prince's son, Gbudwe gave him..." unfinished, crossed out (1/2 p)	See Zande-English Typescripts, 304.
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts)	

Box, item number	Item description	Published version
	page 43 <i>Bainapatiru na Kpili</i> [A <i>Bainipatiru na mai...</i>] "Bainapatiru's family made their home..." (Kisanga) (8 p)	
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 51 <i>Maziga Ceremony</i> [<i>Gu pai azande anamanga...</i>] (Zuzo) "What the Azande used to do in the past..." [very incorrectly written] (1 p)	See <i>Zande Theology</i> (S.N.R. XIX, 1936, reprinted in <i>Essays in Social Anthropology</i> , London, Faber and Faber, 1962).
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 52 [<i>Ranga bia nga mu du le...</i>] "song medicine you are..." (1 p)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10 & 29. Also <i>The Position of Women in Primitive Societies and other Essays</i> (Faber and Faber, 1965) (Dance).
Box 2, 3	ZANDE TEXTS II (manuscripts) page 53 <i>Gatanga</i> [<i>Mbala, ka boro a vura di e...</i>] (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 15, n°7 <i>Agbio</i> [<i>Gu wile re mi niye na li...</i>] (Mekana) in-laws (3p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 55, n°20 <i>Boli</i> [<i>Kumba, gume kumba ki n gwali...</i>] adultery (Kamanga?) (1 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 61, n°23 <i>Sino kaza de</i> [<i>Gu kaza de nga tabayo...</i>] (Mekana) woman's sickness/menstruation (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 63, n°24 <i>Sino kaza de</i> [<i>Gu kaza namanga a de re...</i>] (Kamanga) woman's sickness/menstruation (3 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 68, n°26 <i>De nazura fu kumba</i> [<i>Ka de poi na kumbani...</i>] a woman renounces her husband	

Box, item number	Item description	Published version
	(Kisanga) (3 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 71, n°27 <i>Pa batika gude</i> [<i>Ako wilu wa u ni ta ruga ro...</i>] having children—father speaks to his child (Kamanga) (1 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 76, n°31 <i>Liae</i> [<i>Ka mo amangi liae ade ya a ya...</i>] Food—a man's preparing of it (Mekana?) (1 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 77, n°32 <i>Ga abakumba rugute</i> [<i>Gu rugute nga ga bakumba...</i>] advice of elders (Mekana) (3 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 80, n°33 <i>Ga bakumba rugute fu awilini</i> [<i>Ako awile...</i>] a father's advise to his sons (Mekana) (2 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 82, n°34 <i>Wili bakumba nailisa bani kpolo buda yo</i> [<i>Ka wili bakumba...</i>] (Mekana) a man's son honours him with beer (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 95, n°38 <i>Tame boro na unvureni</i> [<i>Mi nakpinga nyemu dua...</i>] younger and elder brother (Kisanga) (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 97, n°39 <i>Kawili de nata dewilini</i> [<i>Gu gude nga mo le...</i>] a brother beats his sister (Mekana) (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 99, n°40 <i>Sino ngbwangbwa</i> [<i>Gumba na sumba...</i>] (Kisanga) conversation: a man, her brother, his wife & son (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 107, end of dialogue [<i>...sende ko li kangbwa nakumbami...</i>] burying a mother-in-law? (1 p)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 132, n°59 <i>Pumbwo</i> [<i>Agbiore wa mi adi gi de...</i>] (Penegita) mortuary feast, originally in "Funerals" (1 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 133, n°60 [<i>Akawili de i niya we, "gu baso le..."</i>] (Penegita) a woman's brother discusses marriage spears, originally in "Funerals" (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 147, n°67 <i>Mboli</i> [<i>Ako ka mboli nangba na mi...</i>] God (1 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 148 <i>Baati</i> [<i>I nagwali ki kuru wiso ka ta maziga...</i>] (Kisanga) maziga ceremony (1 p)	See Zande Theology (S.N.R. XIX, 1936, reprinted in <i>Essays in Social Anthropology</i> , London, Faber and Faber, 1962).
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 167, end of a text [<i>ngere ko ime yo rogo akoro ka...</i>] witchdoctors (1 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 238 <i>Sino anya</i> [<i>Anya agana, nga agura du mvoiyo...</i>] animals' ways (1 p)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 239 <i>Do anya</i> [<i>Mi ayeri ayera kindi...Kisanga...fuo re...</i>] hunting animals (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 241 <i>Agangasi</i> [<i>I na zo kara na uza</i>] [<i>Semba ku qangasi wa bani...</i>] circumcision (2 pp)	
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 264 <i>Abakumb nabi gude abi gbe</i> [<i>Tua Ngere...</i>] "Elders eye a boy page with disapproval" = "Prince Ngere's hunt" (2 pp)	See English Typescripts, 1.
Box 2, 4	ZANDE TEXTS III (typescripts) page 266 <i>Sino akumba</i> [" <i>Se ba</i> "]	

Box, item number	Item description	Published version
	<p>"hm!"...] men's ways (1 p)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 1 <i>Pa yongo adakurugbo</i> [Were, <i>kaza na zia kumba...</i>] (Kuabiaru) Compensation for widows (9 pp)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 10 <i>Pa ba mbia ku li mura</i> [Were, <i>boro na kpi nyemu...</i>] (Ganga) placing stones on a grave, originally in "Funerals" (1 p) page 11 on back: (Mbira): a) [<i>Ri ku bani a ngba fu atoro...</i>] b) [<i>No na liga nduka si ki ligi ro...</i>] c) [<i>Mi a kpi na ko na dunga gidi yo te...</i>] (2/3 p)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 12 <i>Ture na Bakpale</i> [<i>Uru a du sa wirigbodi...</i>] (Mambia) Ture and Bakpale, with translation (5 pp)</p>	See English Typescripts, 102.
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 17 [<i>Ko na gumba gi pai re...</i>] (1/2 p) page 18 English translation ["He speaks this because..."] (1/2 p)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 19 <i>Pa legbo tunga ae</i> [Were, <i>gu tunga e nga abakpa...</i>] (Tito) The period for seeds (scrap)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations)</p>	

Box, item number	Item description	Published version
	page 20 <i>Pa kito</i> [Were, maj na tona...] (Mbiro) rainy season (scrap, ½ sheet)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 21 <i>Agi ae re I na gumba "u" tipa a</i> those things which take the non-human animate pronoun (1 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 22 [<i>Gu kura musumo berewe...</i>] (Kisanga: Reuben) page 23 translation: "another dream which Kisanga dreams...", dreams of sleeping with mother in law (1/2 sheets)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 24 <i>Sira inga</i> [<i>Gu pai nga roga agume...</i>] (Kuagbiaru) splitting the gourd (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 11, 22.
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 26 [<i>I ki ni mo ka suka sende molu...</i>] "they go prepare the ground for eleusine...", followed by note in English: "Zakili says..." (1/2 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 27 [<i>Ge yo due si alengbe, baira due...</i>] "When the digging of the hole is finished...", with notes in English (2 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 29 (4) <i>Kaza ade</i> [<i>Gu kaza nga kaza ade...</i>] Woman's illness/menstruation (1/3 p)	See <i>Zande Texts</i> (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 7.
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts,	See <i>Zande Texts</i> (All

Box, item number	Item description	Published version
	<p>with some handwritten English translations) page 29 (5) [<i>Gu limo azande a yemba koti ade...</i>] “Those names which Azande calls girls...” (1/3 p)</p>	<p>Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 8.</p>
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 29 <i>Abi</i> [<i>Abi nga gude ue...</i>] twins, continues on back (1 1/3 p)</p>	<p>See <i>Zande Texts</i> (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 8.</p>
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 31 [<i>...mo ki ni mangi pai wa gure...</i>] end: <i>...ka qa na li zezeredi</i>, marriage, in-laws (1 ¼ p)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 32 <i>Kura gbio</i> [<i>Kura gbio zere...</i>] “old in-laws are calm...” (3/4 p)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 33 <i>Gbegbere sino bakumba</i> [<i>gu bakumba nga...</i>] (Kisanga) (1 p)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 34 translation: The bad habits of elders [“That elder who is a bad elder...”] (1 p)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 35 translation: [“She cried much aloud...”] (1 p)</p>	
Box 2, 5	<p>ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 36 [<i>Gi diwi du ali re nga zerekpe...</i>] “During the month of zerekpe (April)...”</p>	

Box, item number	Item description	Published version
	(1/3 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 36 (3) <i>Sino adekurugbo</i> [<i>Kumba na kpi be de...</i>] custom of widows (3 pp)	See English Typescripts.
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 39 "...said, 'Oh! I did not think...'" (continuation on an English text concerning Amani, Bazingbi, Gbudwe...) (2 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 41 [... <i>adu nga ba ue ya...</i>] (D) (1 p) page 42 on back: 1st page of <i>Pa ga Ndoromo vura wili Ezo</i>	See Zande Historical Texts, S.N.R. XXXVI, XXXVII, XXXVII, 1955-1957), I, 143.
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 43 translation of D from 2 nd line: [??? Ngaglio rose to his feet...] (D) (1 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 44 <i>Gu sanza nga ga aboro</i> (Kua biaru) (E) (2 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 46 translation: <i>Sanzas</i> (Kuagbiaru) [This is about people's sanzanas] (E) (2 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 48 a translation: ["...at me before you..."] incomplete (F) (2 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 50 [... <i>ko kid a di inga...</i>]	

Box, item number	Item description	Published version
	“...he arrives and grasps the gourd...” (2 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 52 <i>Wa bakumba ni sunga ngbanga</i> how an elder sits in court (2) (1 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 53 <i>Wa kumba na pa na diani</i> [<i>Pa na tona tip gomoro. “de, no ingi liae fere?...”</i>] how a man remonstrates with his wife (3) (1/2 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 53 <i>Dia de pe ba-li na na-li</i> [<i>Boro na vo baso, ki mai e barangba ba-de na na-de...</i>] marriage: placing the spears (4) (1/2 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 54 <i>Boron a rugra wili~ni</i> [<i>Kumba na ruga wili-ko...</i>] a man advises his son (5) (1 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 55 <i>Pati mura</i> [<i>Boron a kpi, agbio ki dungura...</i>] men converse by a grave (7) (1/2 p)	See English Typescripts.
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 55 <i>Paranga na badia-ko</i> [“ <i>Ako, dewier mo ye...</i> ”] a young man and his lover converse (8) (1 ½ p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations)	

Box, item number	Item description	Published version
	page 57 [<i>li tini ya, ko go du rogo gau kporo...</i>] (1 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 57 <i>Pa Bilika ngbanga</i> [<i>Ya agu aboro...</i>] (Kuagbiaru) Bilika's court/case (1 1/4 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 59 <i>Vuru boro yo</i> (Kuagbiaru: Reuben) 1) [<i>Azande ni ya, kundu vuru boro yo te...</i>] (1 p) 2) <i>Liae na ime wade</i> [<i>Azande ni ya, boron a li liae...</i>] (1/2 p) 3) [<i>Azande ni ya, gude na taka kpia...</i>] (1/2)	See A Note on Some Zande Physiological Notions (S.N.R., LI, 1970, 162-5).
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 61 [<i>...Bangbandara ki ni idi...</i>] end of a text	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 61 <i>Ga Rikita benge, nag a Mange benge</i> (Ruagbiaru) Rikita's and Mange's poison oracles (4) (1/2 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 61 <i>Li-mbiro or li-ende</i> [<i>Bakumba na vunga agude biswe nati sa...</i>] (5) (1/2 p)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 62 <i>Pangu</i> [<i>Boro na kpi-nyemu ka du ni pangu...</i>] when a man wishes to become a smith (6) (1 p)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 63 <i>Pangu</i> [<i>Boro na kpi-nyemu...</i>] same as preceding text (6) (1 ½ pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 65 <i>Gomoro-ime</i> [<i>"Ako nairare na, mo ini nga pai...</i>] thirst (Reuben), not translated (2 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 67 Accounts of Everyday things written by Richard Mambia, 1960 "Not published in Zande or English", Zande and English texts, with sketches (7 pp)	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 68 <i>Pa manga bakinde</i> how bakinde is cooked	
Box 2, 5	ZANDE TEXTS IV (foolscap manuscripts, with some handwritten English translations) page 72 <i>Pa dua bamboo</i> how a Zande hut is built	
Box 2, 6	INITIATION/CIRCUMCISION 'Agangasi,' Zande text, handwritten (27 pp) This was originally found with papers of Evans-Pritchard 1/6/1932, where there is an English translation of the first 13 pages.	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 1 <i>Pa gu boro nga bamoi</i> [<i>Were bamoi...</i>] about spies, scouts [<i>Now, spies...</i>] (4 pp)	See English Typescripts, 3.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 5 [<i>Agbia na era tipa aremvo...</i>] Clan observances [<i>The nobles sulk</i>] (3 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I	See English

Box, item number	Item description	Published version
	page 8 <i>Ga azande ndika</i> [<i>Gu bakumba ndika...</i>] Zande ordinances [The greatest commandment...] (2 pp)	Typescripts, 2.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 10 [<i>Ndaku na ngia bakumba...</i>] ["Ndaku was an elder..."] (1 1/2 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 8 <i>Wa wiligbia na sora ku bayo</i> [<i>Gbia ni vungu...</i>] How children of princes grew up at home [A prince begets...] (4 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 15 <i>Mabenge na Dengbagine</i> [<i>Kumba a du...</i>] The story of Mabenge and Dengbagine (Liwa) [There was a man...] (3 pp)	See English Typescripts, 24. Also <i>Witchcraft, Oracles and Magic among the Zande</i> (Clarendon Pres, 1937), 196-7.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 18 [<i>Azande ni ya gu pai diwi...</i>] (Mekana) story of death [Azande say that the reason...] (1 p)	See English Typescripts, 33. Also <i>Zande Theology</i> (S.N.R. XIX, 1936, reprinted in <i>Essays in Social Anthropology</i> , London, Faber and Faber, 1962).
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 19 [<i>Azande ni ya we, mangu nga imangbaduse...</i>] witchcraft [Azande say that witchcraft is ill-will/jealousy...] (Mekana) (2 pp)	See English Typescripts, 34.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 21 <i>Kanga boro</i> [<i>Wa boro na samba...</i>] death/a corpse, "when a man is sinking..." (2 pp)	See Funerals folder.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 23 <i>Gude vuse yo</i> [<i>Du de na gude...</i>] child in the womb, "when a woman is pregnant..." (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 20.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 24 <i>Ngbaduse</i> [<i>Ka boro ya ngele...</i>]	

Box, item number	Item description	Published version
	the heart [When a man looks at a man...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 25 <i>Tuturu rago yo</i> [<i>Wa boro ni nungo...</i>] a distant place [This is about how a man journeys...] (2 pp)	See English Typescripts, 107.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 27 <i>Aboro biriki</i> [<i>Azande na kpi nyemu...</i>] cheats [Azande like to deceive a man...] (1 p)	See English Typescripts, 21.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 28 <i>Lingilingi de</i> [<i>Lingilinge de...</i>] a mean wife, "a mean wife cooks porridge..." (Kisanga) (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 29 <i>Sangba kuagbiaru</i> [<i>Si wa mi na sara e...</i>] Kuagbiaru's speech/ plea to author "I would like to ask..." (2 pp)	See English Typescripts, 76.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 31 <i>Fora aparanga dagbayo</i> [<i>Dungura...</i>] Youths chat among themselves, "some youths..." (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 118.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 32 [<i>Ka bamoi kpe nyemu ka imo boro...</i>] (Bage) spies, "If a spy wishes to kill a man..." (3 pp)	See English Typescripts, 4.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 35 [<i>Ka wilidewili bi ga ondo ni e...</i>] (Bage) kinship, "If a sister's son steals..." (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 84.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 36 [<i>wa gume boro ni kpi aboro...</i>] (Bage) mortuary feast, "when a man's kinsman dies..." (7 pp)	See Funerals Folder.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 43 [<i>Wa kumba de ni ngbisi gu kumba gene...</i>] adultery, "this is how a husband meets..." (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 130.

Box, item number	Item description	Published version
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 44 [<i>Gu gume du dagba unduruba...</i>] kinship terms, "the kinship of a man..." (2 pp)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 87.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 46 [<i>Ka wilidewili tuka e be ondoni...</i>] kinship, "if a sister's son steals..." (2 lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 46 [<i>Boro ni soroka ni benge mbata...</i>] spies, "a man consults the oracle before..." (1 line)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 46 [<i>Ba gude ni tona ruga ni...</i>] children, "a father admonishes his child..." (1 line)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 47 <i>Bia kpe</i> [<i>Wa boro ni kpi...</i>] (Kisanga's wife) mourning songs [When a person has just died...] (1 p)	See Funerals Folder.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 48 [<i>Gaza bagbere a na gumba...</i>] drums {The drums at dances...} (2 lines)	See English Typescripts, 106.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 48 [<i>Gu ngbatunga nga bongo...</i>] foreigners [The Azande regard all those people...] (2 lines)	See English Typescripts, 5.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 48 [<i>Agu aboro du na ngua mai beyo...</i>] rain-medicines [Those people who have...] (1/2 p)	See English Typescripts, 41.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 49 [<i>Gbaga oo! Ako! Gbaga o!...</i>] (Kuagbiaru) beer songs [Gbaga (a man in Gangura's country) o!] (1/2 p)	See English Typescripts, 87.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 49 [<i>Gaatemala o o! gatakoro...</i>] (Zakili) Dance songs [Gatemala o! Your pants...] (2 lines)	See English Typescripts, 88.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 49 [<i>Gumere nga mo te a!...</i>]	See English Typescripts, 89.

Box, item number	Item description	Published version
	(Gbudwe's) war song [Are you not my kinsman?...] (2 lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 50 <i>Degude ku kawili</i> [Wa degude ni guari...] (Kisanga) a girl at her brother's house [This is about...] incomplete (2 pp)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 84-5.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 52 [<i>Agu aboro na kura rogo anama...</i>] (Kuagbiaru) totems [Those people who change into leopards...] answers specific questions (2 pp)	See Funerals Folder.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 54 [<i>Ngbatunga azande ni kpamia...</i>] (Kuagbiaru) clans [All these are mixed Zande clans...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 55 [<i>Gu bakere gbia du na dungu awilini...</i>] royal children [A great prince who has...] (ends on page 30) (2 ½ p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 57 <i>Senge e</i> [<i>Wa ngbadu aboro ni imi...</i>] abuse [When people lose their tempers...] (1 p)	See English Typescripts, 100.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 58 <i>Tua ngbi</i> [<i>i ni mangi tua kina legbo akedo</i>] (Kisanga) hunt of the land between steams [They have this hunt...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 59 <i>Mesaku</i> [<i>Yangiliya pangba gene...</i>] riddles (5) [Swing by the path...] (1 p)	See English Typescripts, 99.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 60 [<i>Agu wili azande nga aboro di...</i>] (Reuben) thieves/thieving [Those Zande children...] (4 pp)	See English Typescripts, 103.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 131 <i>Sino nasamba</i> [<i>Li na karaga pai...</i>]	See <i>Man and Woman amongst the Zande</i> (Faber and Faber,

Box, item number	Item description	Published version
	(Kisanga) habits of midwives [She says, "While I..."] (2 pp)	1974), 24.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 66 [Ka wili gbia a wi dia zande...] (Gatanga) legal notes 1-3 [If the song of a prince committed adultery...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 67 <i>Dia de na roga adekurugbo</i> (Gatanga) marriage and inheritance of widows, notes 1-22 (7 pp)	See <i>Man and Woman amongst the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 26.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 73 [Agu abayango na du ngbanga...] (Gatanga et al) song-leaders [The song-leaders at Gbudwe's court...] (2 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 75 <i>Maziga</i> [Aboro atoro ni ya...] (Nabaru et al) the Maziga ceremony [The ghost woman said...] (5 pp)	See Funerals Folder. Also Zande Theology (S.N.R. XIX, 1936, reprinted in <i>Essays in Social Anthropology</i> , London, Faber and Faber, 1962).
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 80 <i>Gbigbita sino boro</i> [Dagba azande yo...] nasty habits of men [Among the Azande...] (6 pp)	See English Typescripts, misc. Also <i>Man and Woman amongst the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 187 (first page only: Bad habits of men).
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 86 [Azande ni ya, gu e ni du kpakpu diwi...] sun and moon [Azande say about that thing...] (1 p)	See English Typescripts, 104.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 87 <i>Sangba ture</i> [Kunba a du yo...Bwangborobanga...] a tale of the Ture saga [There was once a man called Bwangborobanga...] (3 pp)	See English Typescripts, 54.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 90 <i>Atoro</i> [Azande ni ya we boro...] (Gatanga) ghosts [Azande say that genuine ghosts...] (2 pp)	See Zande Notions about Death, Soul, and Ghost (S.N.R. L, 1969).

Box, item number	Item description	Published version
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 92 [<i>Gu sunge ade a manga ni sa yo</i>] Woman's tasks [Tasks women do by themselves...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 93 [<i>Gu diwi azande ni tona manga gayo liae...</i>] food producing activities of the months [The months...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 94 [<i>Were, gu ngua azande a li zuzue...</i>] (Ganga, Tito) wild fruits [Now, those trees of which Azande eat...] (2 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 96 [<i>Aboro a bi banda ade be bakondo...</i>] (Kuagbiaru, Tito) cocks and hens [People saw the taking care...] (7 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 103 [<i>Akuli na tona pa gine</i>] (Kuagbiaru, Tito) rats [Rats began paths] (6 pp)	See English Typescripts, 61.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 109 [<i>Aboro a bi vurutporo be diwi...</i>] (Tito, Kuagbiaru) Homesteads and moon ["people first saw..."] (5 pp)	See English Typescripts, 108.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 114 [<i>Wa zande ni zubo wili gbia</i>] How a Zande attacks a prince's son (2 pp)	See English Typescripts, misc.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 116 list, game ["Text"] married men's companies, divided companies (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 117 [<i>Ga gbudue aboro ligbu</i>] [<i>Baiparu na ngia...</i>] Gbudwe's deputies [Baiparu was the first...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 118 [<i>Gbudue a ni ye ka sungo barondo...</i>]	

Box, item number	Item description	Published version
	(Turugba et al) Gbudwe enters court, etc "Notes by Reuben" (3 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 121 list [<i>Aguyo re Gbudue a fu yo ni...</i>] (Turugba) [Gbudwe gave "houses" to the following sons...] (1/2 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 112 <i>Vura...vovo abarutilivura...ngbatunga</i> (Mvutu et al) list of old and new commanders (1/2 p + 1/2 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 122 <i>Ligbu [Gere nga ku gbia...]</i> (Turugba et al) deputyships [This is about...] lots of notes, with sketch (1/2 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 123 <i>Anagbia [Agi aparanga...]</i> (Gatanga, Turugba) list of queens and companies who hoed for each (1/2 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 123 [<i>Awili gbudue a na fu abanyaki...</i>] [The sons of Gbudwe used to give "houses"...] (1/2 p) 2 notes by E-P: "in answer to the question: did a king's sons give districts to Azande without consulting their father...? Did Azande ever <i>zoga auro</i> on their own?"	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 124 <i>Ga dere azande sunge [Ge sunge...]</i> (Gatanga, Kuagbiaru) Women's work for princes [That work...] (4 notes, 1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 125 <i>Akoro...baga...kpakpali...woro...zozo...</i> crafts (pots, baskets, hats, iron things) (2 pp)	See English Typescripts, 105.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 127 [<i>Agu kungbo wili agbia na...</i>] (Kuagbiaru) (scrap) [Those ordinary nobles who used to come...]	

Box, item number	Item description	Published version
	Note by E-P: Did Gbudwe give provinces to nobles other than his own sons?	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 128 [<i>Ngbanda gbudue na maringindo...</i>] Gbudwe's boundaries [The boundary between...] (1/2 p)	See English Typescripts, 17.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 129 [<i>Gbudue a ni kedi vura...</i>] [Gbudwe several times sent a force...] (scrap, 2 notes)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 130 [<i>Abanyaki a du wa kina agbia...</i>] [commoner governors were just like nobles...] (a few lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 130 [(1) <i>Bakorodi (Abakundo)...</i>] (Turugba) list [Gbudwe gave "houses" to...commoner governors...] (a few lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 130 [<i>Gbudue a ni di kporo...</i>] (Turugba) [Gbudwe used to take away authority...] (a few lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 130 [<i>Aparanga a ni tona ga gbudue bino...</i>] (Turugba) [The youths began the working of Gbudwe's...] (a few lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 131 <i>Sino zangada</i> [<i>Gu kumba...</i>] (Kisanga) Custom with regard to barrenness [Some men...] incomplete text (2 pp)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 53.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 133 [<i>Mbata gbia a ni mai kpu ni...</i>] (Game) Commoner governors [In the past, a prince] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 134 [<i>Agu aboro agbia a na so vura...</i>] [Those peoples with whom the princes fought: (list)] (2 pp)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 136, 4 short notes about court life: [Gbudue a fu nga...] (Turugba) [Gbudwe did not...] [Agu awili gbudue o...] [There were many sons...] [Aparanga a ni ra...] [The youths spent about...] [Abakumba na ni dua...] [The elders used to build...] (1 ½ pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 138 <i>Kuru rame kporo</i> [Wa azande a na ra gayo...] Ancient distribution of clans [The Azande used to...] with sketch (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 139 <i>Dia de</i> [Wa kumba ni di gani de...] Marriage/Husband and wife [When a man marries...] (1/2 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974) 65.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 139 [Wene lingi kumba nga gu kumba...] Good-natured persons [A good-natured man...] (1/2 p)	See English Typescripts, 235.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 140 [Wa de a wi akumba dedede...] divorce [If a wife has relations often...] (1/2 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 33.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 140 [Wa kumba ni ndu ka dia de...] Marriage and divorce [When a man goes to marry...] (1/2 p + 1/2 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 33.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 142 [Azande na bera a tigayo ki ya...] Witchcraft [Azande think that witchcraft is inside...] (1 p)	See English Typescripts, 40. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 40, 23.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 143 [Wa boro na mbeda na kpio...]	See Funerals Folder.

Box, item number	Item description	Published version
	Death [When a man approaches death...] (2 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 145 <i>Yongo [Wa i ni ka kpisida kangba...]</i> Payment for death/at burial [When they bury a corpse...] (1 p)	See Funerals Folder.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 146 [<i>Wa boro na samba be kpio...</i>] Vengeance of death [When a man is dying, a kinsman...] (1 p)	See Funerals Folder.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 147 [<i>Kina gbia na ni zungadi...</i>] [Only the princes could have persuaded...] (2 lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 147 [<i>Wa kumba a ni ndu ka dia de...</i>] Does the owner of the paid wife return any of the spears? [When a man married a girl he paid five...] (1/2 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 147 [<i>Mbata dia kumba a ni imi boro...</i>] Woman witch: who pays compensation? [In the past, when a woman killed a person with witchcraft...] (2 lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 148 [<i>Ka i a imi dia kumba ni mangu...</i>] Wife and witchcraft [If a man's wife is killed...] (1/2 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 148 [<i>Mbata i a na soroka nga...</i>] Consult oracles about children? [In the past it was not the custom to consult...] (2 lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 148 [<i>Ka gbia a ya boro mangu tumo...</i>] People ignore prince's instructions [If the prince...] (a few lines)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I	

Box, item number	Item description	Published version
	page 149 [<i>Ka boro a imi wili kungba gbia...</i>] Killing of a noble [If a man killed with...] (1/2 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 149 [<i>Ga azande pai dunduko i na soroka a...</i>] Cases before prince other than killing by witchcraft (examples, cases: bewitched eleusine, vengeance by proxy, adultery, paying of fines, etc.) (11 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 160 <i>Wilinyaure</i> [<i>Wilinyaure nga gu gude...</i>] (Kisanga) Orphans [An orphan is that child whose father...] (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 75.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 161 <i>Bataya</i> [<i>Wa boro ni ndu ka zia kura...</i>] Camp [When a man goes to make a new homestead...] (4 pp)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 94.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 165 <i>Wingi</i> [<i>Azande ni ya wingi nga gu pai...</i>] [Azande say that <i>wingi</i> is what you choose...] (1 p)	See English Typescripts, 39.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 166 [<i>Azande ni ya ti ga yo we, gu pai mbara...</i>] Elephant [Azande for their part say thus...] (1 p)	See English Typescripts, 73.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 167 <i>Ga abinza biriki dagba yo</i> [<i>Ka mo yembu...</i>] How witchdoctors cheat among themselves [If you summon witchdoctors...] (3 pp)	See English Typescripts, 35.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 170 [<i>Mbata ga gbudue kporo...</i>] (Gatanga, Kuagbiaru) Gbudwe's homes [Gbudwe's first home...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 180 Sketch-map of Gbudwe's gardens (cf tect p. 302) (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I	

Box, item number	Item description	Published version
	page 181 <i>Ga gbudue ramu kporo</i> [(1) <i>Bilebilikpo...</i>] Gbudwe's residence (1/3 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 181 <i>Ga gbudue sopa bino bilekiwe yo</i> Gbudwe's gardens at Bilekiwe (cf sketch p. 301) (1/3 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 181 [<i>Fuo no yo gbudwe ti beko...</i>] Gbudwe's death [After wounding Gbudwe...] (1/3 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 182 Sketch of Gbudwe's court: <i>Ga Gbudue ngbanga</i> (on back: manuscript of Drums, Foreigners, Rain-medicines, p. 89) (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 183 [<i>Gere nga wili map na yugo...</i>] Gbudwe's court (with sketch) [This is a little map...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 184 (list) [<i>Agu aboro awili gbudue...</i>] (Gatanga) Confidential messengers (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 185 [<i>Gu kungbo wili gbia gbudue...</i>] (Gatanga) Gbudwe and provincial governorships [The only ordinary...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 186 [<i>Agu akanga du ngbadimo yo...</i>] (Turugba et al) Royal households [All those slaves...] (2 pp)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 188 [<i>Gbia na kpi nyemu ka ndu...</i>] (Kuagbiaru, Turugba) Royal household and court [When a prince wanted...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 189 [<i>Rungbu, bikingi, ngbuku, rungura...</i>]	See English Typescripts, 59.

Box, item number	Item description	Published version
	(Kisanga) Snakes/animals [Black tree snake...] (4 scraps)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 193 [<i>Hete nga sile ni bibili ru...</i>] Hammerhead stork [It is a dark bird...] (1 ½ p)	See English Typescripts, 71.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 195 <i>Tungu</i> [<i>Tungu nga bakere...</i>] The morning star [<i>Tungu</i> is a great big star...] (scrap)	See English Typescripts, 96.
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 196 [<i>Lika basuru ue, bi basuru...</i>] Spitting cobra [It is a poisonous snake...There are two kinds...] (scrap)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 197 (end of text) [... <i>Gambavuru ki ni mai ko...</i>] [... <i>Gambavuru</i> and put him in charge...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 198 [<i>Were fuo kpio gbudue aboro...</i>] (Ganga, Tito) Bangbandara's treatment of adulterers [Now after...] (1 p)	
Box 3, 7	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS I page 199 [<i>Gere nga sino agbia...</i>] (Reuben) A prince's son [These are customs...] ("The continuation [<i>agi agude re, etc.</i>] seems to have been typed out already") (1 p)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 1 [<i>Ndutu nga kere nya ime...</i>] <i>Ndutu</i> [The <i>ndutu</i> is a powerful river creature...] (1 p)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 2 [<i>Ngambue nga kere wo...</i>] Nature notes [The water snake (<i>ngambue</i>) is...] (3 pp)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 5 [<i>Ngbanda ga gbudwe koporo na ezo...</i>] Gbudwe's kingdom [The boundary between Gbudwe's and Ezo..] (1 p)	See English Typescripts, 15.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II	

Box, item number	Item description	Published version
	page 6 [<i>Boro na kpi dagba amadi...</i>] Burial customs of the Amadi [When a person dies...] (1 p)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 7 [<i>Mbata boro a ni du wa...game...</i>] Commoner governors/ Commoner governors and the king's court [In the past, a commoner governor...] (3 pp)	See English Typescripts, 14.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 10 [<i>Amusungu ni ye ki ta gbada...</i>] Bangadura and Gbudwe at Mayawa [The Belgians arrived...] (3 pp)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 13 [<i>Ka mo za ka ndu ku rogo...</i>] (Kisanga: E-P) Deceit [When you intend to go through...] (3 pp)	See English Typescripts, 97.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 16 [<i>Mbata aboro a na dunga...</i>] Sabbath [In the past, men used not to work...] ("a bad early text") (2 pp)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 18 [<i>Gu vura ngia ga anzara...</i>] Cannibalism [In the war against Derwishes...] (3 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 5.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 21 [<i>Ngbanda ga renzi kporo...</i>] The kingdoms of Renzi and Gbudwe [The boundaries...] (1 p)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 23 [(1 st elder:) <i>Enda, agu yo re, i na ye woli...</i>] Twp elders converse [Friend, those over there...] (1 p)	See English Typescripts, misc.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 24a [<i>Azande ni ya ti gay o we...</i>] Kinship (3 parts) [What Azande say is that a true...] (2 pp)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 25a <i>Boli</i> [<i>Kumba ku ade na sog a aboro...</i>] Adultery [Married men dislike adulterers...] (2 ½ pp)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 26 <i>Dihe</i> [<i>Dungu airadi du dagba azande...</i>] Theft [There are many thieves among the Azande...] (1 ½ p)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 27 <i>Sengahe</i> [<i>Mbata aba agude na ana yo...</i>] Insult [In the past, the fathers and mothers...] (1 ½ p)	See English Typescripts, 9.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 29 <i>Somburpai</i> [<i>Aboro ngbanga du mbata...</i>] Slander [The courtiers of old times...] (1 ½ p)	See English Typescripts, 10.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 31 [<i>Azande nga agu ngbatunga aboro...</i>] [The Azande...do not abide with hunger...] (1 p)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 48.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 32 (list) <i>Ga gbudue livura</i> [(1) <i>Abaigo...</i>] (Mekana) Gbudwe's companies (1 p)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II [<i>Mbata, pai a ni gbere...</i>] page 33 Notes [In the past, if something was wrong...] (6 short notes: company commanders, servants of kinds, Gbudwe's elders, if a man seized the wife of a witch, elders entering court.) (3 scraps)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 36 (continuation of a text:) [...we, <i>ko a ga ku abaramu yo...</i>] Tule [Thus, he went to the Europeans....] ("continues from p...") (1 p)	
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 37 <i>Agangasi</i> [<i>Wa agangasi ni du...</i>] (Nariga) Initiates [This is about the initiates in their camp...] (1 p)	See English Typescripts, 95.

Box, item number	Item description	Published version
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 38 [<i>Wa azande ni kusi ga yo agangasi...</i>] Blackening animals for initiates [When Azande release their...] (2 pp)	See English Typescripts, 114. Also Initiation Folder.
Box 3, 8	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS II page 40 [<i>Kumba na guari ki vungu...</i>] (R. Rikita) The marriage of Munde [There was a man...] (story with songs, unfinished) (2 pp)	
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 1 Introduction (2 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 7 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 1.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 3 [<i>Tame kpio nga rame...</i>] Death [Sleep is the younger brother...] (2 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 7 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 7.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 5 [<i>Gi ugu pumbuo, wa mi...</i>] A man consults the poison oracle about his feast [The feast-male, as I am going to grind it...] (1 p)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 7 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 19.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 6 [<i>Bengeremenze ni tame bamboti...</i>] An autopsy [Bengeremenze, Bamboti's younger brother...] (1 p)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 7 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 20.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 7 [<i>Gbio: "oni di kangbua sande..."</i>] They bury the corpse [A male in-law: "Bring..."] (3 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 7 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 40.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 10 Introduction (2 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-

Box, item number	Item description	Published version
		1972), 35.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 12 [<i>Were, renzi du ni ndu ki ni ya fu amusungu...</i>] Gbudwe's war with Renzi [Now, Renzi went to the Belgians...] (19 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 35.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 31 [<i>Musumo uru wa musumo yuru te...</i>] (day dreams are not like night dreams...) (1 p)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 21.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 32 [<i>Musumo mama ni mangi re...</i>] (I dreamed about a leopard...) (1 p)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 20.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 33 [<i>Ka boro mo ka kaza gumeni ki danga...</i>] A public oration about witchcraft [If a man is sick his kinsman...] (3 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 34.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 36 [<i>Mi a rari musumo ku anueri yo...</i>] A dream [I dreamt a dream in the country of the Nuer...] (2 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 16.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 38 [<i>Mi a ndu a ndu kindi mi ki ye kuru...</i>] A dream [I walked on and on and arrived...] (2 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 17.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 40 [<i>Ka boro rali musumo ni ki ta a ta...</i>] A dream [A man dreams a dream in which...] (2 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-

Box, item number	Item description	Published version
		1972), 18.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 42 [<i>Gu ti e mi ni rali hareme:...</i>] A dream [That dream I dreamt today is thus:...] (2 p)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 19.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 44 [<i>Basapu dagba gangura na yakpati wili renzi...</i>] Raiding between Gabudwe and Yakpati [This is about a border raid...] (8 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 22.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 52 <i>Gbudwe</i> [<i>Ani ki ni sungu ta da, renzi...</i>] <i>Gbudwe</i> [We waited for some time and then Renzi...] (5 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 8 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972).
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 62 Introduction (1 p)	
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III [<i>Mvuru na guari ki kedi sunge...</i>] page 63 A story [Duiker rose and sent a message...] (7 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 9 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 12.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 70 [<i>Wa gu gara ni da liae ki du a du...</i>] Famine [In one year food is plentiful...] (6 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 9 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 17.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 76 [<i>Wili mabenge nga yakpati...</i>] Yakpati and the witch-doctor Bakuparanga [Yakpati son of Mabenge began to plot...] (5 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 9 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 22.

Box, item number	Item description	Published version
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 81 [<i>Ani a gi pai kina tipa ngbatunga...</i>] The Asibali witch-doctors [We have heard...] (1 p)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 9 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 26.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 82 [<i>Mbata i a ni mbusi iradi...</i>] (Gatanga) Theft [In the past they gave...] (2 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 9 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 42.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 84 [<i>Gu gbebere pai na mangi gatanga...</i>] Gatanga and the civit cat [This is about that misfortune...] (2 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 9 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 44.
Box 3, 9	ZANDE-ENGLISH TYPESCRIPTS III page 86 [<i>Kumba: "gude ka si du wa gbia..."</i>] A man converses with his prince [Man: "boy, if the chief..."] (6 pp)	Clipped together in groups as published in: <i>Zande Texts</i> part 9 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 45.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 3 n°1 Elders eye a boy page with disapproval (Mekana) [Prince Ngere's hunt...] (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> III, 264.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 5 n°2 Ordinances [The greatest commandment...] (2 pp)	See <i>Zande-English Typescripts</i> , 22-3.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 7 n°3 Spies (or scouts) (Tito-Kuagbiaru) [Now, spies originated with war...] (4 p)	See <i>Zande-English Typescripts</i> , 9-12.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 11 n°4 Spies (bage) [If a spy	See <i>Zande-English Typescripts</i> , 69-70.

Box, item number	Item description	Published version
	wished to kill a man...] (2 pp)	
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 13 n°5 Foreigners [The Azande regard...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 89.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 14 n°6 Fines (Kuagbiaru, Tito) [In Gbudwe's kingdom...] (2 pp)	
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 16 n°7 Vengeance (Gatanga) 3 parts: [A terrible death indeed...] [In the past, when a witch killed...] [When the prince stated the verdict...] (3 pp)	See Some Zande Texts on Vengeance for Death (<i>Africa</i> XLIII, 1973), 238, 242, 240.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 19 n°8 Theft [In the past, when (King) Gbudwe...] (1 p)	
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 20 n°9 Insult [In the past, mothers and fathers...] (1 p)	See Zande-English Typescripts II (blue).
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 21 n°10 Slander (Kuagbiaru) [The courtiers...] (1 p)	See Zande-English Typescripts II (blue).
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 22 n°11 Witchcraft [In the past, when a man...] (2 pp)	See Some Zande Texts on Vengeance for Death (<i>Africa</i> XLIII, 1973), 236.

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 23 n°12 Bambuti (Gatanga) [A common governor...] (1 p)	See Some Zande Texts on Vengeance for Death (<i>Africa</i> XLIII, 1973), 241.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 24 n°13 Rikita and Gbudwe (Reuben) [Rikita took his blessing from Gbudwe...]	See Zande-English Typescripts, 10, 48.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 25 n°14 Commoner governors and the King's Court [In the past, a commoner governor...] (1 p)	See Zande-English Typescripts II, misc.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 26 n°15 The boundaries of Gbudwe's kingdom [The boundary between Gbudwe's...Ezo...] (1 p)	See Zande-English Typescripts II, misc.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 27 n°16 Reincarnation of princes (Bangili) [A man called Bangili told me...] (1 p)	
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 28 n°17 Gbudwe's boundaries [The boundary between Gbudwe and Maringindo...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 225.
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 29 n°18 Tearing out men's eyes [That prince who was Mvuto...] (1 p)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 10	ENGLISH TYPESCRIPTS I "1970: to be kept to await publication" (clipped together) page 30 n°19 Zande origins and History (Richard Mambia) [Many people have been writing...] with E-P's introduction (28 p)	
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 2 n°20 Witchdoctors cheat (Kisanga) [When a man becomes sick...] (2 pp)	See Zande Texts, 10, 26. Also <i>Witchcraft, Oracles and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 143.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 4 n°21 Cheats/sorcery [Azande like to deceive...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 60.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 5 n°22 Witchdoctor's myth [Mabenge returned...] (4 pp)	See Zande Texts, 10, 22.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 9 n°23 Creation story (Naliga) [Azande say that once upon a time...] (4 pp)	See Zande Texts, 6 , 12.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 13 n°24 The story of Mabenge and Dengbengine [There was a man living at the court...] (3 pp)	See Zande-English Typescripts, 36. Also <i>Witchcraft, Oracles and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 196-7.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 16 n°25 A dream (Kamanga)	See Zande Texts 8, 19. Also <i>Witchcraft, Oracles and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press,

Box, item number	Item description	Published version
	[That dream which I dreamt today...] (1 p)	1937), 140.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 17 n°26 A dream (Kamanga) [I dreamt a dream in the country...Nuer...] (1 p)	See Zande Texts 8, 19. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 348.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 18 n°27 A dream (Kamanga) [I walked on and on and arrived...] (1 p)	See Zande Texts 8, 17. Also <i>Woman, Oracles and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 383.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 22 n°28 Witches [Witches arise and beat their drum of witchcraft...] (6 pp, 2 copies of 3 pp of the same)	See Zande Text I, 22. Also <i>Witchcraft, Oracles and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 35-6.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 25 n°29 Children quarrel [Kid ha! As you argue with me...] (1 p)	See Zande Text I, 72. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 31.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 26 n°30 The poison oracle [When a man consults the poison oracle...] (2 pp)	See Zande Text I, 77.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 28 n°31 Death (Tito) [Azande in the past said that reason they die...toad...] "doubtful" (1 p)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 29 n°32 A dream (Mekana) [A man dreams a dream...] (1 p)	See Zande Texts I, 30.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, Magic, Witchcraft I "1970, to be kept to await publication" (originally clipped together) page 30 n°33 The origin of death (Mekana) [Azande say that the reason why the moon does not die...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 39.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 31 n°34 Witchcraft (Mekana) [Azande say that witchcraft is jealousy...] (2 pp)	See Zande-English Typescripts, 40.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 34 n°35 Witchdoctors cheat among themselves [If you summon witchdoctors to come...] (3 pp)	See Zande-English Typescripts, 295.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 37 n°36 A dream (Kamanga) [I slept soundly and dreams came to me...elephant...] (1 p)	See Zande Texts I, 16. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 143.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 38 n°37 Dreams [A man dreams a dream...a long affair...] (1 p)	See Zande Texts I, 18. Also <i>Witchcraft, Oracles, and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 379.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 39 n°38 A Dream [I dreamt a dream and people were...] (1 p)	See Zande Texts I, 14.

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 40 n°39 Wingi [Azande say that <i>wingi</i> is...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 275.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 41 n°40 Witchcraft [Azande think that witchcraft is inside a man...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 239.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 42 n°41 Rain-medicines [Those people who have...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 89.
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 43 n°42 God (Kuagbiaru) [In the past, all Azande thought of God (Mboli)...] (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 7. Also Zande Theology, S.N.R. XIX, 1936 (reprinted in <i>Essays in Social Anthropology</i> , London, Faber and Faber, 1962).
Box 4, 11	ENGLISH TYPESCRIPTS II "Religion, etc" page 45 n°43 Creation story (Rikita, Gbudwe) [That God who created men...] (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 9. Also Zande Theology, S.N.R. XIX, 1936 (reprinted in <i>Essays in Social Anthropology</i> , London, Faber and Faber, 1962).
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 1a note pages, ["notes to be added"] (2 scraps)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 2 n°44 Some Zande notes, part 1 Princes (Richard Mambia) [In the old days...] with introduction by Evans-Pritchard	See ??? S.N.R. XLVIII (1967), 99-110.

Box, item number	Item description	Published version
	("written in English only") (7 pp)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 9 n°45 Princes (Mekana) [With regard to princes...] (1 p)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 10 n°46 Zerengbondo medicine [You are...] (1 p)	See Zande Texts I, 165.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 11 n°47 Whistle of cats [Parasite (<i>mbimi</i>) of <i>dama</i> you are...] ("slightly amended") (1 p)	See Zande Texts I, 166. Also <i>Witchcraft, Oracles and Magic among the Zande</i> (Clarendon Press, 1937), 55.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 12 n°48 Medicine of songs [You are a whistle of song...] (1 p)	See Zande Texts I, 161. Also <i>The Position of Women in Primitive Societies and other Essays</i> (Faber and Faber, 1965), Dance.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 13 n°49 Beginning of song [Alas Gbudwe is no more...] (1 p)	See Zande Texts I, 159.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 14 n°50 A witch puts up a screen (Beda) [Oh what a cunning thing is a witch...] (4 pp)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 18 n°51 Oracular consultations in the dust and with the rubbing-board (Beda) [Maka...] (6 pp)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 24 n°52 Wild cats (<i>adandara</i>) (Beda) [Wild cats...] (1 p)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 25 n°53 Camping in the bush (Beda) [We Azande go camping...] (2 pp)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 27 n°54 A Ture tale [There was once a man called Bwangborobanga...] (2 p)	See Zande-English Typescripts, 169-71.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 29 n°55 The province of Prince Rikita [Rikita never made war on Bellanda...] (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 11, 1.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 31 n°56 A riddle: Warthog and grey duiker (Gbandi) [Duikeer arose and sent a messenger...] (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> part 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 9, 12.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 33 n°57 A conundrum (Nariga) [You go and take a bushbuck, a hyaena...] (2 pp)	See Three Zande Texts (<i>Man</i> LXII, 1962).
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 35 n°58 Lizard (<i>kengua</i>) and dead wood (Tito) [Now lizard went and found dead wood...] (1 p)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 36 n°59 Snakes (Kisanga) [The <i>rungbu...bikingi...ngbukupu...rungbura...</i>] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 321.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 37 n°60 Zangalingida and the animals (Kamanga) [Some women arose and took baskets...] (4 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 4, 17.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 41 n°61 Rats (Tito-Kuagbiaru) [Rats began paths] (5 pp)	See Zande-English Typescripts, 202-5.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 46 n°62 A proverb (Tito) [Millipede carried...] (2 pp, duplicate)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 48 n°63 Insects Azande eat (Tito) [Those caterpillars Azande eat... <i>akpoyo...</i>] ("a rather poor text") (3 pp)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 51 n°64 The bulbul [The bird bulbul starts....] (1 p)	See <i>Zande Texts</i> I, 45.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 52 n°65 Grey duiker and warthog (Tito) [Now the reason why duiker will not go...] (1 p)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 53 Various creatures (3 pp) (20, all published except for digdig and spitting cobra in:) Some nature notes Pumpkin grub Mantis Nature notes	For Some nature notes see <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 45. For Pumpkin grub see <i>Zande Texts</i> , 10, 5. For Mantis see <i>Zande Texts</i> , 10, 6. For Nature notes see <i>Zande Texts</i> , 11, 16.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 56 n°67 Termites and Francolin (Bawili) [Termites built clay over some gras...] (6 pp)	See Three <i>Zande Texts</i> (<i>Man</i> LXII, 1962).
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 62 n°68 Beasts of Prey (Ganga: Tito) [Leopard...lion...hyaena...wild dog...] (4 pp)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 66 n°69 The bird ete [The bird ete is king of birds...] (1 p) n°70 (on back:) <i>Turumanil</i> [This is a story of the bird <i>toromani</i> ...] (1 p)	
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 67 n°71 Hammerhead stork (<i>Hete</i>) [It is a dark bird and not as big as the kite...] (1 p)	See <i>Zande-English Typescripts</i> , 327.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 68 n°72 Animals and their young (Kisanga: Evans-Pritchard) [Now these animals which bear...] (4 pp)	See Notes on Some Animals in Zandeland (<i>Man</i> LXIII, 1963).

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 72 n°73 Elephant [For their part Azande say...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 291.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 74 n°74 Spider (Turugba) [The word tule has in Zande two meanings...] (1 p)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 3.
Box 4, 12	ENGLISH TYPESCRIPTS III "1970 – to await publication" (clipped together) page 75 n°75 Unclean beasts (Kisanga, Tito) [Those animals which are unclean (korokpa...)] (3 pp)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 1 n°76 Kuagbiaru's plea to the author [I would like to ask...] (2 pp)	See Zande-English Typescripts, 66-7.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 3 n°77 Sorts of groundnuts [There are...afila...] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 4 n°78 Pumpkins (Mbira-Tito) [Now, they plant...] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 5 n°79 New things (Tito) [This is about new...] (4 pp)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 9 n°80 The wearing of animal's hides (Kisanga-Tito) Those animals whose hides men wore...]	

Box, item number	Item description	Published version
	(1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 10 n°81 Types of barkcloth (<i>bagadi</i>) (Kisanga-Tito) [<i>Aroko is the same as bagadi...</i>] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 11 n°82 Sorts of sweet potatoes (Kisanga-Tito) [<i>The sorts of sweet potatoes...</i>] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 12 n°83 Cup- and bottle-gourds (Kuagbiaru-Tito) [<i>Now, they plant the cup-gourd...</i>] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 13 n°84 Hard wood trees (Kuagbiaru-Tito) [<i>This is about those trees which will not die...</i>] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 14 n°85 Zande cords (Kuabiaru-Tito) [<i>Now, the cords Azande use for weaving nets...</i>] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 15 n°86 Guitars (Kuagbiaru-Tito) [<i>Now, those guitars Azande used to play...</i>] (1 p)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 16 n°87 Beer songs (Kuagbiaru) [Gbaga oo!...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 97.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 17 n°88 Dance songs [Gatembia oo...Your pants are slipping...] (1/2 p)	See Zande-English Typescripts, 97.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 17 n°89 Gbudwe's war song [Are you not my kinsman!] (1/2 p)	See Zande-English Typescripts, 97.
Box, 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 18 n°90 Grass hut with a ridge (ngongombara) [When they build a grass hut...] (1 p)	See Zande Texts I, 46.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 19 n°91 Brewing beer (Zakili: E-P) [When people start to brew beer...] (3 pp)	See Zande Texts I, 119.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 22 n°91 Preparing a meal [When people prepare...] (2 pp)	See Zande Texts I, 117.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 24 n°93 Ture and the eleusine (Ngbatuyo: Tito) [Ture arose and took his two wives...] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 25 n°94 Poverty (Kuagbiaru: Tito) [Now, what a man goes to court	

Box, item number	Item description	Published version
	about...] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 26 n°95 Initiates (Nariga) [This is about the initiates in their camp...] (1 p)	See Zande-English Typescripts II, misc.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 27 n°96 The morning star [Tungu is a great big star...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 329.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 28 n°97 Deceit (Kisange: Evans-Pritchard) [When you intend...] (1 p)	See Zande-English Typescripts II, misc.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 29 n°98 Instructions how to get to a place [My friend, you take this path...] (1 p)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 36.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 30 n°99 Riddles (<i>masaku</i>) (5 riddles) [Swing by a path..."hard"...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 126.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 31 n°100 Abuse (<i>senge</i>) [When people lose their tempers...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 122.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 32 n°101 Directions for a journey [You climb to the top of the hill...] (1 p)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 44.

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 33 n°102 Ture and Bakpere (Mambia) [One day little Bushbuck went to marry...] (3 pp)	See Zande Texts IV.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 36 n°103 Thieving (Reuben) [Many Zande children...] (3 pp) ("unfinished")	See Zande-English Typescripts, 127.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 39 n°104 Sun and moon [Azande say that thing...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 168.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 40 n°105 Crafts [Azande collect pot-clay...] (2 pp)	See Zande-English Typescripts, 223.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 42 n°106 Good-natured persons {A good-natured man...} (1 p)	See Zande-English Typescripts, 89.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 43 n°107 A journey to a distant place [This is about how a man journeys far...] (2 pp)	See Zande-English Typescripts, 54.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 45 n°108 Homesteads and the moon (Tito: Kuagbiaru) [People first saw courtyard homesteads...] (6 p)	See Zande-English Typescripts, 208.

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 51 n°109 Drums [The drums at dances used to say...] (1 p)	
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 52 n°110 A game (Rikita) [Big toe to foot...] (1 p)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 5, 32.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 53 n°111 Riddles (9 riddles) [Threadlikes on the (large) <i>ngbarana</i> tree..."cobweb"...] (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 10, 1.
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 55 n°112 The heart [With regard to the heart...] (1 p)	See <i>Zande Texts</i> I, 60. Also A Note on Some Zande Physiological Notions (S.N.R., LI, 1970, 162-5).
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 56 n°113 The stomach [The path of water is what is...the gullet...] (1 p)	See <i>Zande Texts</i> I, 52. Also A Note on Some Zande Physiological Notions (S.N.R., LI, 1970, 162-5).
Box 4, 13	ENGLISH TYPESCRIPTS IV "Zande Texts (miscellaneous)" (clipped together) page 57 n°114 Blackening animals for initiates [When Azande release their initiates...] (1 p)	See Zande-English Typescripts II, misc. Also Initiation folder.
Box 4, 14	ENGLISH TYPESCRIPTS – MISCELLANEOUS (found together in first set of materials) page 1 Elders converse [A. Friend, those people over there...] (1 p)	See Zande-English Typescripts II, misc.
Box 4, 14	ENGLISH TYPESCRIPTS – MISCELLANEOUS (found together in first set of materials) page 2 A Zande assaults a prince's son [There are those Azande who are hot-tempered...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 208.

Box, item number	Item description	Published version
Box 4, 14	ENGLISH TYPESCRIPTS – MISCELLANEOUS (found together in first set of materials) page 3 Nasty habits of men (first part missing) [...overtake you. On the other hand...] (4 pp)	See Zande-English Typescripts, 158.
Box 4, 14	ENGLISH TYPESCRIPTS – MISCELLANEOUS (found together in first set of materials) page 7 Text (Tongbali) [The Abukuru originated at the Hu River...] (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 1, 27.
Box 4, 14	ENGLISH TYPESCRIPTS – MISCELLANEOUS (found together in first set of materials) page 9 Zande Iron-working (R. Mambia) (with 3 page introduction by Evans-Pritchard: "The Zande text will be deposited with others in the Institute of Social Anthropology at Oxford") (17 pp)	See Zande Iron-working, <i>Paiduma XIII</i> (1967): 26-31.
Box 5, 15	FUNERALS I page 1a unfinished chart concerning roles on individuals in various stages of death and funeral rites (1 p) (translations of Zande texts:) page 1b Placing stones on a grave (1 p) page 2 A Mortuary Feast (Beda) (4 pp) page 6 Payment of spears at a feast (1 p)	For Placing stones on a grave, see Zande Texts IV. For Payment of spears at a feast, see Zande Texts IV.
Box 5, 16	FUNERALS II (originally clipped together) page 2 notes on Giorgetti (handwritten) (1 p)	
Box 5, 16	FUNERALS II (originally clipped together) page 3 untitled notes of comments at funerals (handwritten) (1 p)	
Box 5, 16	FUNERALS II (originally clipped together) (typescripts:) page 4 "There is not confusing the beat of gong..." (2 pp) page 6 "The process of making magic..." (3 pp) page 9 "It is said that mortal sickness" (incomplete) (3 pp) page 12 "Another account which I	

Box, item number	Item description	Published version
	<p>record separately..." (4 pp)</p> <p>page 16 "Another account is as follows..." (4 pp)</p> <p>page 20 "The owner of the corpse (<i>baira kangba</i>)..." (2 pp)</p> <p>page 22 "When a man dies his widow is likely..." (2 pp)</p>	
Box 5, 16	<p>FUNERALS II (originally clipped together)</p> <p>page 24 (translations of Zande texts, typescripts:)</p> <p>Consulting the oracle about vengeance (2 pp)</p>	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 39.
Box 5, 16	<p>FUNERALS II (originally clipped together)</p> <p>page 26 (translations of Zande texts, typescripts:)</p> <p>A man addresses vengeance-magic (<i>bagbuduma</i>) (3 pp)</p>	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 44.
Box 5, 16	<p>FUNERALS II (originally clipped together)</p> <p>page 29 (translations of Zande texts, typescripts:)</p> <p>The Switch (<i>wira</i>) (Kamanga) (1 p)</p>	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 44.
Box 5, 16	<p>FUNERALS II (originally clipped together)</p> <p>page 30 (translations of Zande texts, typescripts:)</p> <p>They ask the oracle about who shall wear the mourning cord (3 pp)</p>	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 37.
Box 5, 16	<p>FUNERALS II (originally clipped together)</p> <p>page 33 (translations of Zande texts, typescripts:)</p> <p>A man consults the poison oracle about his feast (1 p)</p>	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 47 and 7, 19.
Box 5, 16	<p>FUNERALS II (originally clipped together)</p> <p>page 34 (translations of Zande texts, typescripts:)</p> <p>Payment of spears at a feast (1 p)</p>	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 48.
Box 5, 16	<p>FUNERALS II (originally clipped together)</p> <p>page 35 (translations of Zande texts, typescripts:)</p>	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 47.

Box, item number	Item description	Published version
	The master of the home admonishes the men at his feast (1 p)	
Box 5, 16	FUNERALS II page 36 (typescript:) Day after burial (6 pp)	
Box 5, 16	FUNERALS II (translations of Zande texts, typescripts:) page 42 Withdrawing the medicine (2 pp)	See <i>Zande Texts</i> parts 1-11 (All Souls College, Oxonian Press, 1962-1972), 6, 45.
Box 5, 16	FUNERALS II (translations of Zande texts, typescripts:) page 44 Text (Zuzo) [When a man dies...] (2 pp)	Zande-English version in "Death, Mourning, and Mortuary Feasts", 25-8 (Box 5, Piece 18).
Box 5, 16	FUNERALS II (translations of Zande texts, typescripts:) page 46 Vengeance for death [When a man is dying a kinsman...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 243.
Box 5, 16	FUNERALS II (translations of Zande texts, typescripts:) page 47 Men converse beside a grave [A man dies and the in-laws...] (1 p)	See Zande Texts IV.
Box 5, 16	FUNERALS II (translations of Zande texts, typescripts:) page 48 Customs of widowhood [When a man dies...] (3 pp)	See Zande Texts IV.
Box 5, 17	DEATH AND BURIAL page 1 handwritten notes and parts of texts in Zande and English, on pages of 1930 diary (12 pp)	
Box 5, 17	DEATH AND BURIAL page 13 (foolscap) of handwritten notes, mostly in English, especially on beer-making (4 pp)	
Box 5, 17	DEATH AND BURIAL page 17 crossed-out Zande texts, with some English notes, from 1928 diary (2 scraps)	
Box 5, 17	DEATH AND BURIAL page 19 Short handwritten note ["A man who is wearing..."] (1 scrap)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 5, 17	DEATH AND BURIAL page 20 handwritten notes (foolscap) [Mazugburu...Abari soroko...] (2 pp)	
Box 5, 18	"DEATH, BURIAL, AND MORTUARY FEASTS" (82 pp, typescript) (with 7 pp typescript and handwritten notes found between pp 32-3)	
Box 5, 19	3 pp typescript from "SOME COLLECTIVE EXPRESSIONS OF OBSCENITY IN AFRICA", corresponds to pp 86-9 in <i>The Position of Women in Primitive Societies</i> (1965)	
Box 5, 20	"FEAST" page 1 (7 pp handwritten, Zande and English, notes and texts, foolscap)	
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 1 A corpse [When a man is sinking...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 46.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 2 A mortuary feast [When a man's kinsman dies...] (5 pp)	See Zande-English Typescripts, 73.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 7 Vengeance for death [When a man is dying, a kinsman...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 243.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 8 About death [That person who wears the cord...] (1 p)	See Zande Texts I, 125.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 9 Death [When a man dies they get people, maybe two...] (2 pp)	See Zande Texts I, 127.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 11 Death [After a man has died they burry him...] (18 pp)	See Zande Texts I, 130.

Box, item number	Item description	Published version
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 29 Death [When a man approaches death...] (2 pp)	See Zande-English Typescripts, 240.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 31 Mourning songs (Kisanga's wife) [When a person has just...] (2 pp)	See Zande-English Typescripts, 86.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 33 Payments at burial (Yongo) [When they bury a corpse...] (1 p)	See Zande-English Typescripts, 242.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 34 Death [It is the right hand which transforms...] (1 p)	
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 35 Totems (Kuagbiaru) [Those people who change into...] (2 pp)	See Zande-English Typescripts, 109.
Box 5, 21	TEXTS ON DEATH AND BURIAL (translations of Zande texts, typescripts:) page 37 Ghost-diviners and the <i>maziga</i> ceremony [The ghost-women said...] (5 pp)	See Zande-English Typescripts, 153. Also Zande Theology (S.N.R. XIX, 1936, reprinted in <i>Essays in Social Anthropology</i> , London, Faber and Faber, 1962).
Box 5, 22	"THE DEAD": ZANDE NOTIONS ABOUT DEATH, SOUL, AND GHOST (typescript translations of Zande texts) (26 pp)	See S.N.R. L, 1969, 41-52.
Box 5, 23	"THE GHOSTS" (typescript, with some handwritten notes in English, including some Zande texts and translations) (42 pp)	
Box 5, 24	MAGIC VS. RELIGION; THE "STATUS" OF GHOSTS (typescript) (9 pp)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 5, 25	<p>MISCELLANEOUS NOTES, DRAFTS & TEXTS</p> <p>page 2 <i>S.N.R.</i> index [partial] (handwritten) (1 p)</p> <p>page 3 Lotar: handwritten quotation from pp 275-6, in a French, (2 pp, copies)</p> <p>page 5 [The ghosts may visit a man in dreams...] (typescript) (3 pp, scraps)</p> <p>page 8 handwritten notes in English (crossed out Zande on back) (1/2 p)</p> <p>page 9 English typescript, crossed out, incomplete [they who are instructed...] (1 p)</p> <p>page 10 handwritten notes in English on <i>maku</i> (blessing) (2 pp)</p> <p>page 12 misc. handwritten notes, in Zande and English (foolscap) (3 pp)</p>	
Box 6, 26	<p>MAN AND WOMAN</p> <p>page 1 Man and Woman: introductory note (handwritten) (2 pp)</p>	
Box 6, 26	<p>MAN AND WOMAN</p> <p>Sexual life of childhood</p> <p>page 3 [About the sexual life of childhood...] (typescript) (9 pp)</p>	
Box 6, 26	<p>MAN AND WOMAN</p> <p>page 12 Courtship: Sexual life of adolescence</p> <p>[It is well to have clear...] (typescript) (16 pp)</p>	
Box 6, 26	<p>MAN AND WOMAN</p> <p>page 28 Adultery</p> <p>[Nevertheless...] (typescript) (15 pp)</p>	
Box 6, 26	<p>MAN AND WOMAN</p> <p>page 43 A Zande text, with translation: [Boro na za ka ra ranga zelengbondo...]</p> <p>[A man commences to cook <i>zelengbondo ni ki ya we...</i>] (2 pp)</p>	
Box 6, 27	<p>INCEST</p> <p>(typescript, divided into "I" and "II") (40 pp)</p>	

Box, item number	Item description	Published version
Box 6, 28	CONCEPTION, BIRTH, AND RELATIVES-IN-LAW page 1 (typescript) (24 pp) page 25 Relatives-in-law (typescript) (4 pp)	
Box 6, 29	SOME NOTES ON ZANDE SEX HABITS (typescript) (13 pp)	See <i>American Anthropologist</i> LXXV, 1973: 171-5.
Box 6, 30	IDEAS OF PROCREATION AND BIRTH (typescript) (7 pp)	
Box 6, 31	MISCELLANEOUS NOTES, LOOSE TEXTS page 1 Masturbation and wet dreams (typescript) (3 pp)	See <i>Man and Woman among the Zande</i> (Faber and Faber, 1974), 122. Also, in part, Zande Text, 54.
Box 6, 31	MISCELLANEOUS NOTES, LOOSE TEXTS (typescript) page 4 [of company and pleasure...aphrodisiacs...] (1/2 p)	
Box 6, 31	MISCELLANEOUS NOTES, LOOSE TEXTS (typescript) page 5 [of intercourse as on the desire...] (1 p)	
Box 6, 31	MISCELLANEOUS NOTES, LOOSE TEXTS page 6 (typescript) a "telegraphic" mixed Zande and English text on brewing beer (1/2 p)	
Box 6, 31	MISCELLANEOUS NOTES, LOOSE TEXTS page 7 misc. handwritten notes (5 pp)	
Box 6, 31	MISCELLANEOUS NOTES, LOOSE TEXTS page 12 (foolscap) handwritten notes, "Found with Man & Woman Materials" (5 pp)	
Box 6, 32	INITIATION page 1 Zande circumcision (typescript) (49 pp)	
Box 6, 32	INITIATION page 50 Native accounts (which appear in above article):	

Box, item number	Item description	Published version
	<i>Pai tipa agangasi</i> (About the circumcision novitiates) (2 pp) page 52 [<i>Asemba iyo ni soroka pa iyo...</i>] [First of all their tutors...] (2 pp)	
Box 6, 32	INITIATION page 54 Chronological table of the Circumcision Rites (typescript) (1 p)	
Box 6, 32	INITIATION (English typescripts: page 55 Initiation [There begins a dry season...] (8 pp) (translation of first 13 pp of Zande Text on circumcision, 27 pp)	See Zande Texts V.
Box 6, 32	INITIATION (English typescripts: page 63 Blackening the animals for initiates (1 p)	See Zande-English Typescripts II.
Box 6, 32	INITIATION (English typescripts: page 64 [When all the cuts have been made...] (4 pp)	
Box 6, 33	NOTES ON INITIATION page 1 handwritten notes, English (5 pp) page 6 handwritten notes in Zande and English (4 pp) page 10 songs in Zande, with translation (3 pp)	
Box 7, 34	NOTES ON PUBLISHED TEXTS, CODE, LISTS OF TEXTS	
Box 7, 35	INDEX typescript for <i>Witchcraft, Oracles, and Magic</i> (20 pp)	
Box 7, 36	GORE COLLECTION OF ANIMAL STORIES Index of animals (in the collection)	
Box 7, 37	OFFPRINTS OF A FEW PUBLISHED TEXTS	

Box, item number	Item description	Published version
Box 7, 38	NOTICE OF FORTHCOMING PUBLICATION "Notice of forthcoming publication: Essays in Sudan Ethnography, presented to E. E. Evans-Pritchard" (3 pp)	
Box 7, 39	<p>ECONOMIC NOTES I</p> <p>page 1 handwritten, letter from Roland to Evans-Pritchard, Burgos, 2 September 1929, with notes in Zande on margins and back (1 p)</p> <p>page 2 "August" (English, typescript) (6 pp)</p> <p>page 8 "Gbaria Hunting" (English, typescript) (1 p)</p> <p>page 9 "September" (English, typescript) (2 pp)</p> <p>page 11 "November" (English, typescript) (4 pp)</p> <p>page 15 'Beginning of the month of Bondule" (English, typescript) (2 pp)</p> <p>page 17 "Hunting (gbaria)- 1928" (English, typescript) (2 pp)</p> <p>page 19 "Tuwa (Mekana)" (Zande, typescript) (1 p)</p> <p>page 20 "Tuwa Alenvwo" (typescript) (2 pp)</p> <p>page 22 "Fishing" (typescript) (1 p)</p> <p>page 23 "Hunting" (chart, handwritten) (1 p)</p> <p>page 24 "Sexual Division of Labour" (table, handwritten) (2 pp)</p> <p>page 26 "Fute" (English, handwritten) (2 pp)</p> <p>page 28 "Division of Labour between the Sexes" (table, handwritten) (7 pp)</p> <p>page 35 chart of ants, mushrooms, and wild plants versus month (chart, handwritten) (1 p)</p> <p>page 36 small scraps, one of 2 April 1928 diary (scrap, handwritten) (2 scraps)</p> <p>page 38 "Tikfwo" (Zande/English, 2 scraps of paper)</p> <p>page 40 "Story of Kisanga's father" (handwritten fragment from September 1928 diary)</p> <p>page 41 Positions of sun, agricultural</p>	

Box, item number	Item description	Published version
	expenses, moon (English/Zande, handwritten on June 1930 diary) (1 p)	
Box 7, 40	<p>ECONOMIC NOTES II</p> <p>page 1 "Bodika hut" (English, typescript) (16 pp)</p> <p>page 17 "November. [Ngbanzbwa: Nov 1928]" (handwritten) (1 p)</p> <p>page 18 "February" (fragment) (1 p)</p> <p>page 19 "Kisanga: Yu Loombu nga basura", 13 June 1930 (handwritten) (1 p)</p> <p>page 20 notes on Zande huts (Zande, crossed out, handwritten) (6 pp)</p> <p>page 26 "Koagbiaru" (Zande/English notes, handwritten) (1 p)</p>	
Box 7, 41	<p>ECONOMIC NOTES III</p> <p>page 1 "Sunge" (Zande, fragment)</p> <p>page 2 crossed out notes, "1955" in margin (fragment)</p> <p>page 3 "November (beginning or middle)" (English, typescript) (1 p)</p> <p>page 4 "September" (English, typescript) (1 p)</p> <p>page 5 untitled on months [April, May & June are the spring-time...] (English, typescript) (3 pp)</p> <p>page 8 "May (end of)" (English, typescript) (1 p)</p> <p>page 9 "3rd esped." On activities in April</p> <p>page 10 (English, typescript) (1 p)</p> <p>untitled on plants and cultivation (English, typescript) (3 pp)</p> <p>page 13 "Territorial Rights" (English, typescript) (2 pp)</p> <p>page 15 "Agricultural labour" (chart, handwritten) (4 pp)</p> <p>page 19 "Calendar" [April-September] (English, handwritten) (5 pp)</p> <p>page 24 untitled on seasonal changes and economic undertakings (English, typescript) (5 pp)</p> <p>page 29 Untitled on calendar (English, handwritten and typed) (6 pp)</p>	

Box, item number	Item description	Published version
	<p>page 35 "Gardening Prod." (English, handwritten) (1 p)</p> <p>page 36 "4. Story of brother of Mamenzi" (English, fragment)</p> <p>page 37 "Molu" (English, handwritten) (1 p)</p> <p>page 38 "Zerekpe Esau" (Zande, handwritten) (1 p)</p> <p>page 39 "Tito Zerekpe" (Zande, handwritten) (1 p)</p> <p>page 40 "Months" (English, handwritten, small) (1 p)</p> <p>page 41 notes on crops and cultivation (English, typescript) (9 pp)</p> <p>page 50 notes on crops (English, handwritten) (5 pp)</p> <p>page 55 notes on cultivation (Zande, handwritten) (4 pp)</p> <p>page 59 notes on June 1930 diary (Zande, handwritten) (1 p)</p> <p>page 60 notes in English and Zande (2 fragments)</p>	
Box 7, 42	<p>AZANDE TERMITES</p> <p>page 1 misc. Zande terms (4 scraps)</p> <p>page 5 "Notes on termites from Kuagbiaru (Reuben)" (English/Zande, typescript) (13 pp)</p> <p>page 18 "Notes on Asua termites" (scraps, handwritten) (4 pp)</p> <p>page 22 "Obio Termites" (English/Zande, handwritten) (20 pp)</p> <p>page 42 "Termite Season Chat" (English, handwritten) (2 p)</p> <p>page 44 "Appendix. Flying Ants" (English, typescript) (4 pp)</p>	
Box 7, 43	<p>MAPS OF THE MBOMOU-UELLE BASIN</p> <p>2 maps (in four sections each): Carte I, Carte III, echelle I: 4,000,000</p>	
Box 7, 44	<p>CONTEMPORARY SCIENTIFIC ARCHIVES CENTER</p> <p>4 brochures "Contemporary Scientific Archives Center", in envelope addressed to: Dr. R.G. Lienhardt</p>	

Box, item number	Item description	Published version
	Department of Social Anthropology 51 Banbury Road Oxford	
Box 7, 45	LUO FIELD-NOTES page 1 July 1934 field notes about sacred spears, handwritten and typed components, English (5 pp) page 6 notes about twins, handwritten and typed components, English (13 pp) page 19 "Economic Life" (4 pp) page 23 series of field notes, scraps, faint pencil (10 pp)	
Box 8, 47	NOTES ON NILOTIC RELIGIONS page 1 notes about Luo (scrap) (1 p) page 2 letter from International African Institute re: Luo-English Dictionary (1 p) page 3 vocabulary of Lango from International African Institute (31 pp)	
Box 8, 46	ANUAK GRAMMAR page 1 E-P notes on Anuck grammar written in 1940 (handwritten and typescript) (130 pp)	
Box 8, 48	DR. TUCKER'S RECORDS Bound small booklet from Dr. A. Tucker with transcriptions and translations of Nuer records	
Box 8, 49	P.P. HOWELL "OBSERVATIONS ON THE SHILLUK OF THE UPPER NILE. THE STRUCTURE OF SETTLEMENTS" page 1 copy of letter, 31 August, from Paul Howell to E-P regarding the copy of his works (2 pp) page 3 "Observations on the Shilluk of the Upper Nile: The Structure of the Settlement" by P.P. Howell (typescript) (77 pp) last 17 pp of manuscript are maps, diagrams, and charts	
Box 8, 50	EVANS-PRITCHARD "LEO TRIBES AND CLANS, LECTURE" bound transcript of a lecture by E-P (24 pp)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 9, 50B	<p>E.E. EVANS-PRITCHARD "BIOGRAPHICAL NOTES ON MEMBERS OF THE SANUSI FAMILY, 1945"</p> <p>bound copy of "Biographical Notes on Members of the Sanusi Family" by E-P (32 pp)</p> <p>newspaper clipping from <i>The Telegraph</i> 6 June 1955 about the marriage of King Idris of Libya to Aliyah Lamlum (1 scrap) page</p> <p>page 1 "Appendix I: Biographical Notes on the Grand Sanusi and his Children and Grand-Children" (typescript) (7 pp)</p> <p>page 8 incomplete, "...of the Qur'an of the French Sudan, who bore..." (typescript, list) (2 pp)</p>	
Box 9, 51	<p>GENEALOGIES</p> <p>bound collection of genealogies (handwritten) (18 pp)</p>	
Box 9, 52	<p>HASA GENEALOGIES: QALABTA (DIV. I) MUASA (DIV. II), MUASA NAQQU, MUASA HARAR (DIV. III)</p> <p>colour map, Libya (1 p)</p> <p>bound collection of genealogies (handwritten) (18 pp)</p>	
Box 9, 53	<p>HASA GENEALOGIES: I. QALABTA (DIV. I), MAHAMDA (DIV. II), MZATAL (DIV. III)</p> <p>bound collection of genealogies, "The Place of the Sananya in the History of Islam" written on inside back cover (handwritten) (19 pp)</p>	
Box 9, 54	<p>HASA GENEALOGIES: I. QALABTA (DIV. I), MAHAMD (DIV. II), BRAHIM (DIV. III)</p> <p>bound collection of genealogies (handwritten) (17 pp)</p>	
Box 9, 55	<p>HASA GENEALOGIES: BAKHA: IT (DIV. I)</p> <p>bound collection of genealogies (handwritten) (35 pp)</p>	
Box 9, 56	<p>GENEALOGIES A</p> <p>bound collection of genealogies (handwritten) (23 pp)</p>	

Box, item number	Item description	Published version
Box 9, 57	GENEALOGIES B bound collection of genealogies (handwritten) (18 pp)	
Box 9, 58	GENEALOGIES C bound collection of genealogies, "Hasa Genealogies (Shbarqa Div. I)" written on inside cover (handwritten) (15 pp)	
Box 9, 59	GENEALOGIES D loose collection of genealogies (handwritten) (18 pp)	
Box 10, 60	EGYPTIAN NOTEBOOK C. 1938 page 3 from the <i>Egyptian Gazette</i> from Wednesday 19 October 1938 scraps of paper with notes and diagrams inside back cover (handwritten) (22 scraps) large notebook, mostly filled, handwritten notes	
Box 10, 61	"A NOTE ON THE ALAWITES" manuscript of "A Note on the Alawites", February 1943 with Crown Copyright (typescript) (43 pp) letter from W.D. Cribbs to S.F. Sutton re: copyright 6 May 1986 (1 p) notes, in script, inside back pocket (handwritten) (4 pp) "Territoire Aladuite", inside back pocket (map, handwritten) (1 p) <i>Barqa Weekly Review</i> 24 February 1945, inside back pocket (1 p) <i>Barqa Weekly Review</i> 3 March 1945, inside back pocket (1 p) "Lattaquie", inside back pocket (map, printed) (1 p) "Homs", inside back pocket (map, printed) (1 p)	
Box 10, 62	"A NOTE ON THE DRUZES" letter from W.D. Cribbs to S.F. Sutton re: copyright 6 May 1986 (1 p) note from D. McDowall to Library, Social Anthropology, University of Oxford, 5 June 1981 (typescript and handwritten) (2 pp)	

Box, item number	Item description	Published version
	bound copy of "A Note on the Druzes" (41 pp) genealogies included at the end of manuscript (typescript) (2 sheets)	
Box 10, 63	NOTES FROM: HENRY MAUNDRELL, "A JOURNEY FROM ALEPPO TO JERUSALEM" "A Journey from Aleppo to Jerusalem..." (handwritten) (1 p)	
Box 10, 64	MAP OF LATTAQUIE "Gouvernement de Lattaquie (Syrie)" in folder (map) (1 p)	

Section 2

Box, item number	Item description	Published version
Box 1, 1	MSS. LIBRARY OF AFRICAN LITERATURE letter to E-P from "Bob", 19 December 1963 (typescript) (1 p) Idoma texts (typescript) (46 pp)	
Box 1, 2	AFRICAN LITERATURE MANUSCRIPTS "The Palmwine Drunkard" by Kola Ogunmola, with cover sheet (typescript) (38 pp) "The Palmwine Drunkard" ["Palmwine Drunkard, Scene one: Drunkard's Party"] (typescript) (37 pp) "East Africa", chapter 13 from <i>The Grain that Escaped the Pestle and Mortar</i> (typescript) (1 p) "Author's Introduction" ["Praise be to God the greatest..."], with translation (typescript) (8 pp) "Sikhamba-Nge-Nyanga (She-who-walks-by-moonlight)" (typescript) (7 pp) "Nomabhadi and the Mbulu" (typescript) (12 pp) "The Woman and the Mighty Bird" (typescript) (8 pp) "Sonyangaza and the Ogres" (typescript) (20 pp) "The King of the Waters" (typescript) (12 pp) "Choosing a King" (typescript) (12 pp)	
Box 1, 3	IFA: AWON OJU ODU MEREERINDIMLOGUW manuscript (typescript) (199 pp)	
Box 1, 4	IFA: AWON GJU ODU MEREERINDINLOGUN [ATUMO EDE IFA] letter from University of Ibadan, Nigeria to E-P, 28 May 1965 (typescript) (2 pp) <i>Eji Ogbe</i> [Esee Kinni. Eni taa dEji...] manuscript (typescript) (33 pp) <i>Atumo ede ifa</i> [Eji ogbe. 1. dEji Ogbe = da eji...] begins on page 192,	

Box, item number	Item description	Published version
	manuscript (typescript) (100 pp)	
Box 1, 5	H.C. ROUNTREE "A CROSS-CULTURAL DELINEATION OF THE ROLE OF THE WITCH AND THE SORCERER", 1966 bound copy (typescript) (110 pp)	
Box 1, 6	E. DE DAMPIERRE, SONGS AND PROVERBS "Poetes Nzakara" (typescript) (25 pp) "Mainga [1]" (typescript) (8 pp)	
Box 1, 7	T. ASAD, "THE KABABISH. A PRELIMINARY OUTLINE" "The Kababish: A Preliminary Outline" (typescript) (29 pp)	
Box 1, 8	MAFEJE, "THE BARD IN A CONTEMPORARY AFRICAN COMMUNITY" letters (typescript) (8 pp) "The Bard in Contemporary African Community" (typescript) (41 pp) "The Bard in Contemporary African Community" (typescript) (41 pp)	
Box 1, 9	FR. THEEUW <i>Lufumo Iwa mvungu</i> (handwritten) (2 pp) "Sickness" (typescript) (2 pp) <i>Mitompo pa misongo</i> (handwritten) (2 pp) "In case of barrenness" (typescript) (1 p) <i>Mbitompo ya pa kububwa lubutulo</i> (handwritten) (2 pp) "Le Reel Selon La Conception Luba" by P. Dr. Th. Theuws o.f.m. (typescript) (43 pp) "Legend of the calabashes" (typescript) (2 pp)	
Box 2, 10	BERNARD NIGHTINGALE TO MARY DOUGLAS, 1 JULY 1980 letter to Douglas, 1 July 1980 (typescript) (2 pp)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 2, 11	<p>SOCIAL ANTHROPOLOGY AT OXFORD HANDING OVER NOTES</p> <p>"Social Anthropology at Oxford" (typescript) (3 copies, 20 pp each)</p> <p>"The Institute of Social Anthropology" (typescript) (2 copies, 2 pp each)</p> <p>"The Oxford Magazine", staples copy (typescript) (6 pp)</p> <p>"Reprinted from 'Man,' 1959, 180, Shorter Note" (typescript) (2 pp)</p> <p>letter to E-P, from St. Catherine's Society, 22 January 1960 (typescript) (1 p)</p> <p>minutes from Oxford University Anthropological Society on 25 February 1953 (pamphlet, typescript) (10 pp)</p> <p><i>Man: A Monthly Record of Anthropological Science</i>, September 1950</p> <p>"Committee for Anthropology: Paper 10, New Edition, 1929" (typescript) (8 pp)</p>	
Box 2, 12	<p>NOTE WRITTEN FOR THE VICE- CHANCELLOR OF SUSSEX UNIVERSITY IN MARCH 1962</p> <p>note to the vice-chancellor of Sussex University (typescript) (3 pp)</p> <p><i>The Oxford Magazine</i>, "The Institute of Social Anthropology", 26 April 1951 (4 pp)</p> <p>carbon copy of note to vice- chancellor of Sussex University (3 pp)</p>	
Box 2, 13	<p>DESCRIPTION OF SOCIAL ANTHROPOLOGY IN OXFORD</p> <p>"Institute of Social Anthropology, University of Oxford: Suggestions for Preliminary Reading" (typescript) (1 p)</p> <p>"E-P's Note on Anthropol. Teaching" (handwritten) (1 p)</p> <p>["In the past it has been necessary to insist that anyone..."] (typescript) (1 p)</p> <p>"Note to the Examiners for Degrees of B.Litt & B.Sc" (typescript) (1 p)</p>	

Box, item number	Item description	Published version
	<p>"Diploma and Certificates in Anthropology" (typescript) (4 pp)</p> <p>"University of Oxford: Regulations Concerning Recognized Students" (typescript) (1 p)</p> <p>letter to E-P from G.W. Stocking, 3 June 1969 (typescript) (1 p)</p> <p>"Anthropology at Oxford" (typescript) (1 p)</p> <p>description of social anthropology at Oxford (typescript) (3 pp)</p> <p>"A Brief History of the Study of Anthropology at Cambridge" (typescript) (5 pp)</p>	
Box 2, 14	<p>ANTHROPOLOGY REGULATIONS</p> <p>"Archaeological and Anthropological Tripos, Diploma in Anthropology and Diploma in General Archaeology" (pamphlet) (2 copies, 7 pp each)</p> <p>"Board of the Faculty of Anthropology and Geography" (pamphlet) (3 copies, 2 pp each)</p> <p>"Regulations Applicable to all the Tripos Examinations and the Examination for the Degrees of LL.B." (pamphlet) (6 pp)</p>	
Box 2, 15	<p>A BIBLIOGRAPHY OF WRITINGS BY E.E. EVANS-PRITCHARD (1964)</p> <p>"A Bibliography of Writings by E.E. Evans-Pritchard" (typescript) (2 copies, 16 pp each)</p>	
Box 2, 16	<p>A.R. RADCLIFFE-BROWN, "MEANING AND SCOPE OF SOCIAL ANTHROPOLOGY", FROM <i>NATURE</i> VOL. 154 NO. 3904, AUGUST 26, 1944</p> <p>"Meaning and Scope of Social Anthropology" (typescript) (8 pp)</p>	

Section 3

Box, item number	Item description	Published version
Box 1, 1	"Ingassana", list 1 to 242 (typescript) (14 pp)	
Box 1, 2	"Ingassana", list 1 to 242 (typescript) (15 pp)	
Box 1, 3	"Description of slides supplied by K. Oberg" (typescript) (1 p) letter to E-P from Clarendon Press, 6 March 1957 (1 p) picture with scale (1 p)	
Box 1, 4	"Zande photographs", list 1 to 750 (typescript) (44 pp)	
Box 1, 5	"Azande", list 1 to 750 (typescript) (44 pp)	
Box 1, 6	List, "Nuer", list 101 to 213 (typescript) (7 pp)	
Box 1, 7	"Nuer Photographs (E-P)", list 1 to 213 (typescript) (11 pp)	
Box 1, 8	"Evans-Pritchard envelopes that held Western Desert prints and negs (EP. M. 219-313) kept because documentation is very faint and may have been copied down wrongly. MC. December 1983", (12 envelopes)	
Box 1, 9	"These notes by E-P came in with the Lienhardt Papers in 2011, but have been added to the E-P papers..." included: Introduction to <i>The Devine Kingship of the Shilluk</i> by E-P, page 1-39 (20 pp) "The Shilluk-Speaking Tribal Fragments in the A.E-S" (typescript and drawing) (9 pp)	

Box, item number	Item description	Published version
Box 1, 9	<p>"These notes by E-P came in with the Lienhardt Papers in 2011, but have been added to the E-P papers..." included:</p> <p>"The Anuak", notes, drawings, and maps (handwritten) (6 pp) ["The Anuak, who call themselves Anyuua...."] (typescript) (19 pp)</p>	
Box 1, 9	<p>"These notes by E-P came in with the Lienhardt Papers in 2011, but have been added to the E-P papers..." included:</p> <p>"Dinka" (typescript) (4 pp) notes (handwritten) (23 pp)</p>	
Box 1, 10	<p>"These notes by E-P came in with the Lienhardt Papers in 2011, but have been added to the E-P papers..." included:</p> <p>"The Acholi" ["The acholi, who began to be administered when a post was established..."] (typescript) (15 pp) notes (handwritten) (2 pp)</p>	
Box 1, 10	<p>"These notes by E-P came in with the Lienhardt Papers in 2011, but have been added to the E-P papers..." included:</p> <p>"The Lango" ["The Lango administrative district was in 1923 5673 sq. miles..."] (typescript) (22 pp)</p>	
Box 1, 11	<p>"Ingassana", list 1 to 496 (typescript) (10 pp)</p>	
Box 1, 12	<p>"moro", list 232 to 496 (typescript) (6 pp) list 1 to 46 (handwritten) (1 p)</p>	
Box 1, 13	<p>letter to Seligman from E-P, 6 April 1928 (typescript) (3 pp)</p>	
Box 1, 14	<p>letter to E-P from "B" (Bernard?) re: Pitt Rivers Museum amendment, 11 February 1966 (typescript) (1 p) Letter to Bernard from E-P, 12</p>	

Box, item number	Item description	Published version
	February 1966 (handwritten) (1 p)	
Box 1, 15	"Evans-Pritchard Zande Songs (52 P.Rs)", list 1 to 86 (handwritten) (1 p) list 1 to 86, one large folded sheet (handwritten)	
Box 1, 16	E-P Documentation included: "Nuer Album II, 1966.27.2", envelope with 5 scraps for negative listings "Nuer Album XI, 1966.27.11", envelope with 4 scraps for negative listings "Nuer Album X, 1966.27.10, envelope with 3 scraps for negative listings "Nuer Album IX, 1966.27.9", envelope with 3 scraps for negative listings "Nuer Album XIII, 1966.27.12", envelope with 4 scraps for negative listings "Nuer Album VIII, 1966.27.8", envelope with 4 scraps for negative listings "Nuer Album VII, 1966.27.7", envelope with 4 scraps for negative listings "Nuer Album VI, 1966.27.6", envelope with 4 scraps for negative listings "Nuer Album III, 1966.27.3", envelope with 4 scraps for negative listings "Nuer Album I, 1966.27.1", envelope with 4 scraps for negative listings "Nuer Album V, 1966.27.5", envelope with 3 scraps for negative listings "Nuer Album IV, 1966.27.4", envelope with 3 scraps for negative listings "Nuer Album XV, 1966.27.15", envelope with 3 scraps for negative listings "Nuer Album XIII, 1966.27.13", envelope with 3 scraps for negative listings "Nuer Album XIV, 1966.27.14", envelope with 3 scraps for negative listings	

Box, item number	Item description	Published version
	listings "Nuer Album XVI, 1966.27.16", envelope with 4 scraps for negative listings	